



3.1 HU verzió / Állapot: 2019/08 / Cikksz.: 00602-3-337

## Üzemeltetési útmutató PS 800 M1, PS 800 M1 D, HG 450 M1

Üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el!

EREDETI ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ



# Tartalomjegyzék

<b>CE-megfelelőség .....</b>	<b>4</b>
<b>1 Az eszköz azonosítása.....</b>	<b>5</b>
<b>2 Szerviz.....</b>	<b>5</b>
<b>3 Garancia.....</b>	<b>5</b>
<b>4 Balesetvédelemmel kapcsolatos biztonsági utasítások.....</b>	<b>6</b>
4.1 Rendeltetésszerű használat.....	6
4.2 Általános biztonságtechnikai tudnivalók és balesetvédelmi előírások.....	6
4.3 Felszerelt eszközök .....	8
4.4 Karbantartás .....	8
<b>5 Biztonsági táblák.....</b>	<b>9</b>
<b>6 Műszaki adatok.....</b>	<b>13</b>
<b>7 A PS szerelése.....</b>	<b>14</b>
7.1 Felépítés és munkamód.....	14
7.2 Felszerelés felszerelhető gépre .....	14
7.3 Az ütközőlapok felszerelése.....	14
7.4 Tömlőcsatlakozó a PS műtrágyaszórónál és 32 kimenetnél.....	16
7.5 A vezérlőmodul rögzítése.....	17
7.6 Elektromos csatlakozók .....	18
<b>8 Hidraulikus ventilátor-hajtás .....</b>	<b>19</b>
8.1 A hidraulikus ventilátor (HG) csatlakoztatása .....	19
8.2 Beállítási értékek (HG).....	20
8.3 Beállítási folyamat (HG) .....	21
8.4 Séma (HG).....	23
8.5 A ventilátor-nyomásérzékelő és a hidraulika-nyomáskapcsoló működése.....	24
8.6 Hidraulika (HG) .....	24
<b>9 Beállítások .....</b>	<b>25</b>
9.1 Megfelelő vetőtengely kiválasztása .....	25
9.2 A vetőtengely kiszerelem (csere) .....	27
9.3 Fenékcappantyú (seprű-beszabályozás) .....	28
9.4 Keverőmű, PS 800 M1 .....	29
9.5 Keverőmű, PS 800 M1 D .....	30
9.5.1 Keverőmű-kikapcsolás .....	30
9.6 Hullámos légterelő lemez .....	31
9.7 Töltöttség-érzékelő .....	32
9.8 A tartályfedél beállítása.....	32
9.9 Idegentest-szita (PS 800 M1 D) .....	33
9.10 Munkaszélességek, szórásmenyiség .....	33
9.11 Vetési táblázatok.....	35
9.12 Leforgatási próba / a vetésmenyiség szabályozása .....	40
9.13 Szántóföldi felhasználás .....	40
9.14 A tartály ürítése.....	41
<b>10 Tisztítás, gondozás, karbantartás, és helyreállítás .....</b>	<b>41</b>
10.1 Általános rész .....	41
10.2 A vetőgép tisztítása.....	42
10.3 Javítás és helyreállítás.....	42
<b>11 Üzemen kívül helyezés, tárolás és ártalmatlanítás .....</b>	<b>42</b>
11.1 A gép üzemen kívül helyezése.....	42
11.2 A gép tárolása.....	42
11.3 Ártalmatlanítás .....	42
<b>12 Bekötési terv - PS MX 3#04.....</b>	<b>43</b>

<b>13</b>	<b>Tartozék .....</b>	<b>44</b>
<b>14</b>	<b>Ötleteim.....</b>	<b>46</b>
<b>15</b>	<b>Tárgymutató .....</b>	<b>47</b>

# CE-megfelelőség

a 2006/42/EK irányelv szerint

A gyártó APV - Technische Produkte GmbH, Dallein 15, AT-3753 Hötzensdorf ezennel kijelenti, hogy az alábbi termék

Pneumatikus vetőgép  
„PS 800 M1“, „PS 800 M1 D“  
„HG 450 M1“

---

Gépmegnevezés/ gyári szám. (lásd az átadási nyilatkozatot és a címlapot)

amelyre ez a megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik, megfelel a 2006/42/EK irányelv vonatkozó alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek, valamint a vonatkozó más EK-irányelveknek

a gépekről szóló, 2006/42/EK irányelv  
2014/30/EK EMC irányelv  
2014/35/EU Kisfeszültségű irányelv

---

Ha vonatkozik: az egyéb EK-irányelvek címe/száma/kiadási időállapotának

megfelel.

Az EK-irányelvekben foglalt biztonsági és egészségügyi követelmények szakszerű alkalmazása érdekében az alábbi szabványok és/vagy műszaki specifikációk kerültek figyelembe vételre:

EN 12100/1; EN 120100/2  
EN 14018 Mező- és erdőgazdasági gépek - Sorvető gépek - Biztonság  
EN 349 Gépek biztonsága. Legkisebb távolságok a testrészek összenyomódásának elkerüléséhez  
EN 60204-1 Gépi berendezések biztonsága. Gépek villamos szerkezetei.  
EN 953 Gépek biztonsága. Védőburkolatok.  
ISO 12100 Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei. Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés  
ISO 13857 Gépek biztonsága, biztonsági távolságok.

---

Ha vonatkozik: címe/száma/kiadási időállapota

Az APV vállalat CE kapcsolattartója: Ing. Jürgen Schöls úr.  
A +43(0)2913-8001 telefonszámon érhető el.

Dallein, 2019/08  
Hely, dátum



Aláírás

Ing. Jürgen Schöls  
ügyvezető

# 1 Az eszköz azonosítása

## Egyértelmű azonosítás

A szóróeszköz a típustábla alábbi adataival egyértelműen azonosítható:

- Megnevezés
- Modell
- Gyári szám

## A típustábla elhelyezkedése

A típustábla az acélállványon található, jobbra, a védőkengyel felett.

## A típustábla kinézete

A kép a típustábla felépítését mutatja:



1. ábra

A típustábla adatai ezt jelentik:

Sz.	Jelentés
1	Megnevezés
2	Modell
3	Gyári szám
4	Súly
5	Gyártási év

# 2 Szerviz

Az alábbi esetekhez vegye fel a kapcsolatot szervizünkkel az alábbi címen:

- Ha az üzemeltetési útmutató információi ellenére kérdései merülnének fel a szórókészülék használatával kapcsolatban
- Pótalkatrészek rendeléséhez
- A szervizelési és karbantartási feladatok megrendeléséhez

APV - Technische Produkte GmbH  
ZENTRALE  
Dallein 15  
3753 Hötzensdorf  
Ausztria

Telefon: +43 (0) 2913 8001  
Fax: +43 (0) 2913 8002  
E-mail: service@apv.at  
Internet: www.apv.at

# 3 Garancia

A készüléket közvetlenül az átvételnél ellenőrizze az esetleges szállítási károk tekintetében. A szállítási károk tekintetében nem érvényesíthetők későbbi reklamációk.

A szállítás napjától kezdve **egy éves gyári garanciát biztosítunk** (a garancia a számlával, vagy a szállítólevéllel érvényesíthető).

Ez a garancia anyag- és tervezési hibára vonatkozik és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a rendes vagy túlzott károsítás okoz.

A garancia megszűnik akkor,

- ha a kárt külső erőbehatás okozta.
- ha nem megfelelő kezelésre vezethető vissza.

- ha nem teljesítik az előírt követelményeket.
- ha az eszközt hozzájárulásunk nélkül módosítják, bővítik, vagy külső gyártási pótalkatrészekkel szerelik fel.
- ha az eszközt vízzel tisztítják.
- ha a szórógépet téli útfenntartásra használják.

## 4 Balesetvédelemmel kapcsolatos biztonsági utasítások

**Ez a fejezet általános magatartási szabályokat tartalmaz a gép rendeltetésszerű használatával kapcsolatban, valamint olyan biztonságtechnikai tudnivalókat ismertet, amelyeket személyes biztonsága érdekében mindenképpen figyelembe kell vennie.**

Be kell tartani az adott ország baleset-megelőzési szabályait.

Az elindulás és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a veszélyzónát! (Gyermekek!) Ügyeljen a megfelelő kilátásra!

Az eszközön elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató matricák fontos tudnivalókkal szolgálnak a veszélytelen üzemmel kapcsolatban. Betartásuk az Ön biztonságát szolgálja!

A munka megkezdése előtt meg kell ismerkedni minden berendezéssel és működtető-elemmel, valamint funkcióikkal.

### 4.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a szokásos mezőgazdasági felhasználásra készült (rendeltetésszerű használat). Minden ezen túlmutató felhasználás rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károkért nem felel a gyártó. A kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

A rendeltetésszerű felhasználás körébe tartozik a gyártó által előírt üzemeltetési, szerviz- és karbantartási előírások betartása is.

Az eszközt kizárólag olyan személyek használhatják, szervizelhetik és javíthatják, akik megfelelően ismerik, és akiket kioktattak a kapcsolódó veszélyekről. A biztonsági utasításokat más felhasználóknak is át kell adni.

Be kell tartani a vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közlekedési jogi szabályokat.

Az eszköz önhatalmú módosítása esetén a gyártó nem felel az erre visszavezethető károkért.

### 4.2 Általános biztonságtechnikai tudnivalók és balesetvédelmi előírások

- Minden üzembe helyezés előtt az eszköz és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát ellenőrizni kell (törések és repedések, kidörzsölődések, szivárgások, kilazult csavarok és csavarkötések, rezgések, feltűnő zajok és megfelelő működés tekintetében).
- Vegye figyelembe az általános érvényű biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A javításhoz vagy karbantartáshoz használjon külön lámpát (pl. kézilámpa)!
- Az eszközön elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tudnivalókkal szolgálnak a veszélytelen üzemmel kapcsolatban. Betartásuk az Ön biztonságát szolgálja!
- A közforgalmú utak használata során be kell tartani a vonatkozó előírásokat!
- A munka megkezdése előtt meg kell ismerkedni minden berendezéssel és működtető-elemmel, valamint funkcióikkal. A munka megkezdését követően ez már túl késő!
- A szórásmentesség beállítását, a kezelési útmutatót követve kizárólag képzett személyzet végezheti el!
- A felhasználó ruházatának testre kell simulnia! Kerülni kell a laza ruházatot!
- Viseljen minden esetben csúszásmentes talppal rendelkező biztonsági cipőt!
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa tisztán a gépet! Ajánlatos továbbá a traktor tűzoltó-készülékkel való ellátása.
- Az eszközt sűrített levegővel rendszeresen meg kell tisztítani!
- Az elindulás és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a környéket! (Gyermekek!) Ügyeljen a megfelelő kilátásra!



- Munkaközben és szállításnál a munkaeszközön senkit nem szabad szállítani!
- Az eszközt az előírásoknak megfelelően kell csatlakoztatni és csak az előírt felszerelést szabad felrögzíteni!
- Az eszköz traktorra való fel- és traktorról való leszerelése során fokozott óvatosságot kell tanúsítani! Használjon önbiztosító rögzítéseket (anya), valamint nagy szilárdságú csavarokat.
- A felállítás, kezelés és a karbantartás/feltöltés során ügyelni kell a traktor és a gép megfelelő stabilitására. A vetőgépet befogadó gép függvényében EN 14018 és az üzemeltetési útmutató szerinti létrát kell használni.
- Az eszköz szerelése során az üzemeltetési útmutatónak megfelelően, gondosan a traktorhidraulikára kell kötni a csatlakozó-összeköttetéseket.
- A tömegnek mindig előírászerűen és az erre szolgáló rögzítési pontokon kell hatnia!
- Vegye figyelembe az engedélyezett tengelyterhelést, össztömeget és szállítási méreteket!
- Ellenőrizze és szerelje fel a szállításhoz szükséges felszereléseket, pl. világítást, figyelmeztető és védő berendezéseket!
- A gyorscsatlakozók kioldó alkatrészeinek lazán be kell lógniuk és még legmélyebb helyzetükben se oldhatnak ki!
- Menet közben soha nem szabad elhagyni a vezetőállást!
- A vezetési körülményeket, a kormányozhatóságot és a fékezhetőséget a felszerelt és felfüggesztett eszközök és ballaszt súlyok is befolyásolják. Éppen ezért mindig ügyeljen a megfelelő kormányozhatóságra és fékezőképességre!
- Kanyarmenetben figyelembe kell venni a gép túlnyúló részeit és/vagy a lendítőtömeget!
- A készüléket csak felszerelt és védőállásban lévő védőberendezésekkel helyezhető üzembe!
- A munkaterületen nem szabad tartózkodni!
- Az eszköz forgás- és döntéstartományában nem szabad tartózkodni!
- A hidraulikus behajtható vázat csak akkor szabad működtetni, ha senki nem tartózkodik a döntési tartományban.
- A külső gépi működtetésű alkatrészek (pl. hidraulika) területén összezúzási és nyírási pontok vannak!
- A kézzel behajtható készülékeknél mindig ügyelni kell a megfelelő stabilitásra!
- Gyorsfutású eszközök talajüzemű szerszámokkal: Az utánfutó lendítőtömeg miatt veszély fenyeget a kiemelés követően! Csak akkor lépjen fel, ha már teljesen megálltak!
- A traktor elhagyását követően az eszközt helyezze le a talajra, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot!
- A jármű elgurulással szembeni rögzítőfékes és/vagy alátét-ékes biztosítása nélkül a traktor és az eszköz között senki nem tartózkodhat!
- A behajtott vázak és kiemelő-berendezések biztosítása szállítási helyzetben!
- A tömörítő-fogókarokat a közúti szállítás előtt be kell hajtani és be kell reteszelni!
- A nyomjelzőt szállítási helyzetben kell reteszelni!
- A tartályok csigaölőszerral vagy hasonló mérgező készítményekkel való feltöltése esetén csak annyit szabad betölteni, amit ténylegesen fel is használnak. A feltöltésnél védőruhát, védőkesztyűt, valamint arc- és szemvédőt kell viselni.
- Vegye figyelembe a csomagoláson olvasható gyártói figyelmeztetéseket. A szórógépében használt vetőmagok mérgezőek lehetnek!
- A forgó alkatrészek közé keze, ruhadarabjai, stb. nem kerülhetnek!
- Bekapcsolt gépnél tartson megfelelő távolságot!
- Soha ne nézzen a szórókúpba!
- A termékmaradványokat az eredeti csomagolásban adja vissza. A maradványok ellenőrizetlen módon nem kerülhetnek a környezetbe.
- Nem ismert, hogy az engedélyezett növényvédő-szerek hátrányosan befolyásolnák az alkalmazott alapanyagokat.
- A helyreállítási, karbantartási és tisztítási munkákat, valamint a működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt hajtóműnél és álló motornál szabad elvégezni!
- A szóró-berendezés szerelése során - adott esetben testkábel alkalmazásával - az üzemeltetőnek fémkapcsolatot kell kialakítani a traktorral vagy a járművel.
- Soha ne nézzen a radarérzékelőbe!
- Az üzemeltetési útmutató megköveteli a CE jelzésű kardántengelyek, valamint burkolataik alkalmazását!

- Bizonyos alkatrészekon matrica figyelmeztet a magas hőmérsékletre. Ezen alkatrészek magas felületi hőmérséklet állapotában csak akkor dolgozhat, ha védőkesztyűt visel. Gondoskodni kell arról, hogy ne legyen porlerakódás a hidraulika-motoron. Tisztítás.
- A készülék az alábbi maximális zajkibocsátási értékekkel rendelkezik:
  - Kibocsátott hangnyomás szintje  $L_{PA} = \text{max. } 103 \text{ dB}$
  - Hangteljesítmény-küszöb  $L_{WA} = \text{max. } 109 \text{ dB}$
 az EN ISO 3746:2005 alapján  
 A mérési bizonytalanság értéke kb. +/- 2dB
- A készülék használata során hallásvédőt kell viselni.
- Amennyiben lehetséges, ne állítsa maximumra a ventilátor fordulatszámát.

### 4.3 Felszerelt eszközök

- Az eszközök felszerelésénél és leszerelésénél a hárompont-felfüggesztés kezelőszerkezetét vigye olyan helyzetben, ahol kizárt az akaratlan emelés vagy süllyesztés!
- A hárompontos felszerelésénél a traktor és az eszköz felszerelési kategóriájának egyeznie kell!
- A hárompontos-rudazat területén az összezúzási és nyírási pontok sérülésveszélyesek!
- A hárompont-felépítmény külső kezelése során nem szabad a traktor és az eszköz között tartózkodni!
- Az eszköz szállítási helyzetében mindig ügyelni kell a traktor hárompont-rudazatának megfelelő oldalreteszelésére!
- A kiemelt eszközzel történő közúti járatásnál a kezelőkart reteszelni kell süllyesztéssel szemben!

### 4.4 Karbantartás

- A helyreállítási, karbantartási és tisztítási munkákat, valamint a működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt hajtóműnél és álló motornál szabad elvégezni! – Húzza ki a gyújtáskulcsot! – Kapcsolja ki a készüléket!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok megfelelő rögzítettségét, és adott esetben húzza meg azokat!
- A megemelt eszköz karbantartása során megfelelő támasztóelemmel folyamatosan biztosítsa le az eszközt!
- Megfelelő szerszámot és kesztyűt kell használni a pengékkel rendelkező munkaszerszámok cseréje során!
- Megfelelően ártalmatlanítani kell az olajokat, zsírokat és szűrőket!
- A villamossági berendezés leválasztása előtt mindig le kell választani az áramellátást!
- A traktor és a felszerelt eszköz elektromos hegesztése előtt a generátorról és az akkumulátorról le kell választani a kábelt!
- A pótalkatrészeknek legalább az eszközgyártó által meghatározott műszaki követelményeknek kell megfelelniük! Ezt az eredeti alkatrészek nem biztosítják!
- A gép nem tisztítható vízzel. A gépet ajánlatos sűrített levegővel tisztítani.



## 5 Biztonsági táblák

Vegye figyelembe a gépen lévő matricákat! Ezek különleges veszélyekre figyelmeztetnek!

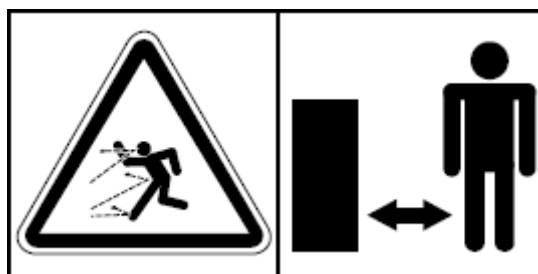


Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be az üzemeltetési útmutatót!



Helytelen kezeléskor súlyos sérüléseket szenvedhet!

Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a kezelési útmutatót!



Kirepülő alkatrészek veszélye. Ügyeljen a biztonsági távolságokra!

Menet közben nincs a gépen felállni!



Karbantartás előtt mindenképpen állítsa le a gépet, és húzza ki a kulcsot!



Soha ne nyúljon az  
összenyomás-  
veszélyes területre,  
amíg ott alkatrészek  
mozognak!



A felfüggesztése és a  
hidraulika működtetése  
során senki nem lehet a  
gép között!



Ne másszon fel forgó  
alkatrészekre.  
Használjon ehhez  
megfelelő fellépőt!



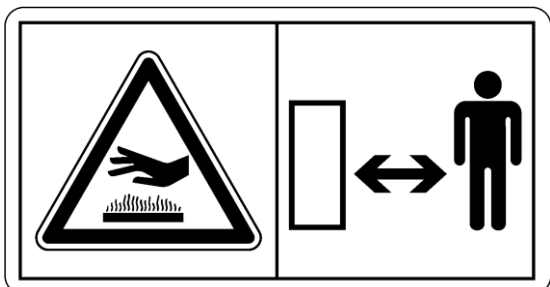
Legyen óvatos a  
nagynyomáson  
kiáramló folyadékokkal!  
Vegye figyelembe az  
üzemeltetési  
útmutatóban foglaltakat!



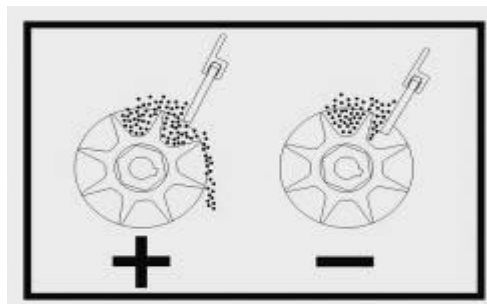
Legyen óvatos a nagynyomáson  
kiáramló folyadékokkal!  
Vegye figyelembe az üzemeltetési  
útmutatóban foglaltakat!



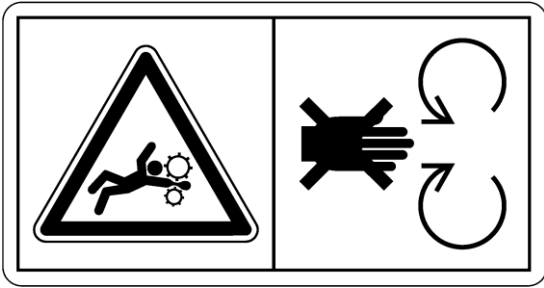
Kirepülő alkatrészek veszélye.  
Ügyeljen a biztonsági távolságokra!



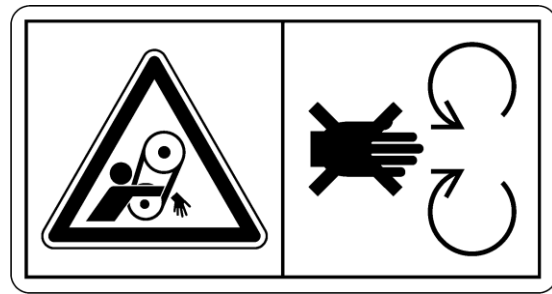
Tartson megfelelő távolságot a forró  
felületektől!



Seprű-szabályozás  
(funkció/működési mód)!



Tartson megfelelő távolságot a forgó gépalkatrészekről!



Működő motornál soha ne nyissa ki a védőberendezéseket és ne is távolítsa el azokat!



Viseljen hallásvédőt!



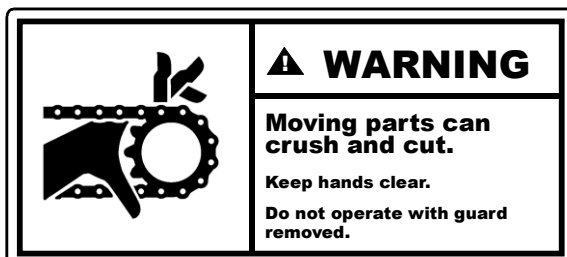
Viseljen hallásvédőt!



Forró felület!  
Ne érintse meg!



Sérülésveszély a mozgó alkatrészeknél.  
A gépen végzett munka előtt a gépet ki kell kapcsolni és le kell választani a tápellátásról!



Sérülésveszély a forgó alkatrészeknél.  
Csak felszerelt burkolatokkal dolgozzon!



gép csak felszerelt burkolattal üzemeltethető!



Ne nyúljon a forró alkatrészek közé.  
A rajta végzendő munka előtt a gépet ki  
kell kapcsolni és le kell választani a  
tápellátásról!

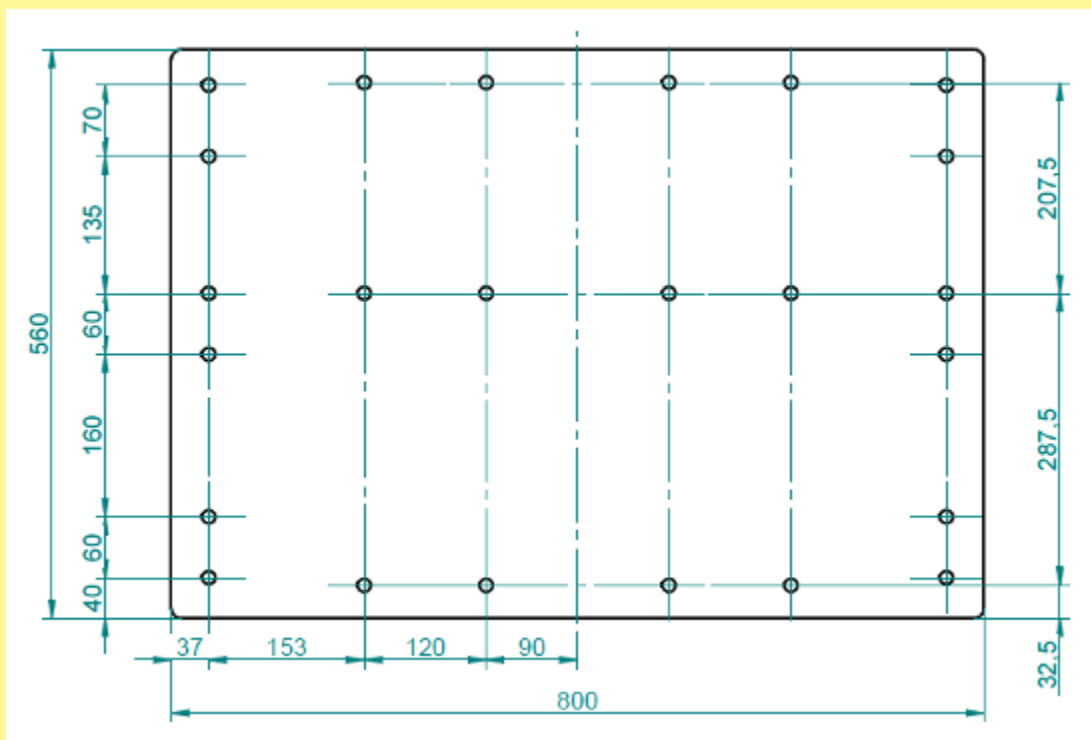
## 6 Műszaki adatok

Megnevezés:	<b>PS 800 M1 / PS 800 M1 D</b>
Tartály űrtartalma:	839 Liter
Méreték (Sz x Ma x Mé):	1050 x 1270 x 1700 mm
Tömeg:	250 kg
Max. szórászélesség:	12 m
Áramellátás:	12V, 25A

### Hidraulika-tápellátás HG segítségével

Max. nyomás:	150 bar
Max. olajmennyiség:	38 l/min
Tömeg:	40 kg
A hidraulika-tömlők hossza:	6 m tartályvezeték A motor tápvezetéke: 6 m Nyomóvezeték: 0,75 m Visszatérő vezeték: 0,75 m
Méreték (ho x szé x ma):	760 x 660 x 270 mm

Furatkép, PS 800 M1 / PS 800 M1 D:



2 ábra: Méretek

egységek mm-ben

A leállító-felületnek legalább 560 x 800 mm mérettel kell rendelkeznie.

## 7 A PS szerelése

### 7.1 Felépítés és munkamód

A „PS 800 M1“ / „PS 800 M1 D“ pneumatikus vetőgép 800 literes űrtartalmú szóró- és vetőgép. A vetőtengelyt vezérlőmodullal szabályozott, 12 V elektromos hajtómotor hajtja meg. A vetőtengely fordulatszámát a vezérléssel kényelmesen, a vezetőülésből állíthatja be. Sebességérzékelők használata esetén a vetőtengely fordulatszáma sebességfüggő módon alakítható (lásd a vezérlőmodul kezelési utasítását)!

A vezérlőmodul áramellátása 3 pólusú szabvány csatlakozóaljzathból vagy akkumulátorról biztosítható.

A ventilátor hajtását szeleppel szabályozott hidraulikus motor végzi. A ventilátor járókerekek fordulátát, ezáltal pedig a különféle vetőanyagokhoz szükséges munkaszélességet és szükséges levegőmennyiséget ezzel a módszerrel lehet beállítani. A készülék ezen túlmenően egy légáramú nyomásérzékelővel, és egy felügyeleti célú töltöttség-érzékelővel is rendelkezik.

A PS 800 D az autópárhazban elterjedten alkalmazott kataforéziszes festett bevonatot is kapott. Ez azt jelenti, hogy a hidraulikus ventilátoron kívül minden színes alkatrész kataforéziszes festéssel rendelkezik. További eltérés, hogy a PS 800-nál alkalmazott horganyzott alkatrészek a trágyaálló változatnál rozsdamentes acélból készültek.

### 7.2 Felszerelés felszerelhető gépre

A PS 800 M1 eszköz felszerelhető gépre való felszerelése előtt meg kell győződni arról, hogy az alkalmazni kívánt tartó vagy szerkezet, **alkalmas-e legalább egy tonnás teher károsodás nélküli felvételére!**

Mindkét eszköz károsodhat, ha kihagyja ezt a lépést!

A leállító-felületnek legalább 560 x 800 mm mérettel kell rendelkeznie.



3. ábra

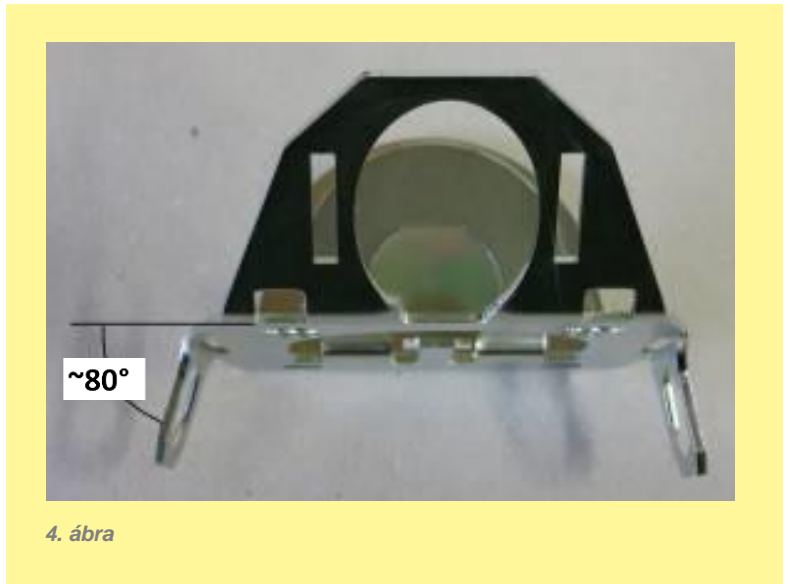
### 7.3 Az ütközőlapok felszerelése

Az ütközőlemezeket a szériatartozékként szállított hatlapú tengellyel vagy közvetlenül (a hatlapú tengely nélkül) a talajművelő eszközre kell felszerelni.

A munkaeszközre (talajlazító, borona stb.) az alábbi pontokat figyelembe kell venni:



- Az ütközőlemezek felszereléséhez az oldalsó „füleket“ fogóval hátra kell hajtani (kb. 80°, lásd: 4. ábra), és a 6 lapú tengellyel a munkaeszközhöz kell csavarozni, vagy fel kell hegeszteni.

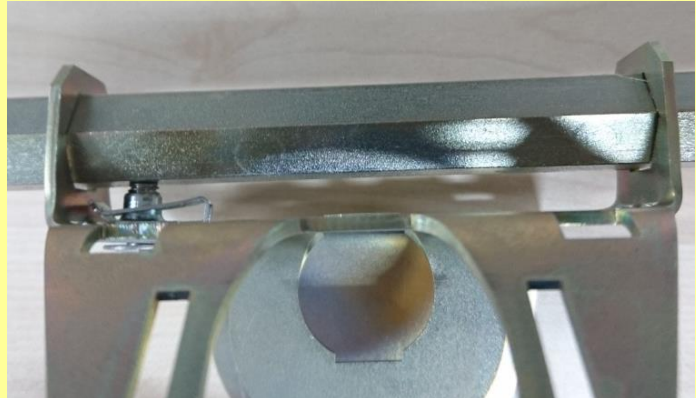


4. ábra

- A hatlapú tengelyen lévő ütközőlemezek oldalirányú elcsúszásának elkerülése érdekében az ütközőlemezeket rögzítse a kapott lemezanyákkal és csavarokkal (lásd: 5. ábra és 6. ábra).



5. ábra



6. ábra

- Az ütközőlemezeknek kb. 40 cm távol kell lenniük a művelendő talajfelülettől!
- A vetőtömlőknek függőlegesen (90°) be kell torkollniuk az ütközőtányérba. Ennek megfelelően az ütközőlemezeket is merőlegesen (90°) kell felszerelni a hatlapú tengelyre (lásd: 7. ábra)!



7. ábra

- Az ütközőlemezeket a teljes munkaszélességben, egyenletesen kell elosztani (max. 75 cm távolságban) (lásd: 8. ábra)!



8. ábra

## 7.4 Tömlőcsatlakozó a PS műtrágyaszórónál és 32 kimenetnél

A PS trágya-kivitele esetén a tömlőket az alábbiak szerint kell csatlakoztatni:

- Lazítsa ki kissé a szorítócsavarokat (ne teljesen)!
- Permetezze be kissé a tömlőket (csak kívül!) kevés féktisztítóval, így a tömlőket könnyebben át tudja tolni a műtrágyaszóró tömítésén.
- A tömlőket egészen be kell tolni (az érezhető ütközésig), így a vetőmag akadálytalanul (lökésmentesen) át tud áramolni rajtuk.



9. ábra



10. ábra



### TIPP!

A jobb kereszteloszlás elérése érdekében a leghosszabb tömlőket csatlakoztassa a hajtómotor-oldalra.

## 7.5 A vezérlőmodul rögzítése



11. ábra

12 pólusú csatlakozó      3 pólusú csatlakozó  
6 pólusú csatlakozó      30 A biztosíték

A szériatartozékként kapott tartót két csavarral szerelje fel a fülkére.



### FIGYELEM!

Lehetőleg NE tekerceslje össze a kábelt!

A vezérlőmodul alján található egy 3 pólusú csatlakozódugó (= a traktor tartós pozitív csatlakoztatásához), egy 6 pólusú csatlakozódugó (= a vezérlőmodul és a vetőgép csatlakoztatásához) és egy 12 pólusú csatlakozódugó az érzékelőkhöz (pl.: talajkerék, a 7 pólusú szabvány csatlakozóaljzat kábele, stb).

Ezek kérésre tartozékként is kaphatók a PS 800 M1 / PS 800 M1 D vetőgéphez.

A vezérlőmodul jobb oldalán egy 30 A biztosíték található.

**TIPP!**

A kijelző optimális leolvasása érdekében vegye figyelembe a modul rálátási szögét. A szög megfelelő beállítása érdekében adott esetben hajtsa meg a tartót.

## 7.6 Elektromos csatlakozók

A szériatartozékként kapott kábelt csatlakoztassa közvetlenül a vontatófülke 3 pólusú szabvány csatlakozóaljzatához. A másik végét csatlakoztassa a vezérlőmodulra.

A biztosíték (30 A) a vezérlőmodul jobb oldalán található.

**TIPP!**

Amennyiben a traktor nem rendelkezik szabvány csatlakozó-aljzattal, úgy traktor utószerelő készlet (cikkszám: 00410-2-022) (tartozék) segítségével a komplett kábelkészlet utólagosan is felszerelhető.



12. ábra

**FIGYELEM!**

A 12 voltos áramellátás NEM csatlakoztatható a szivargyújtó csatlakozóaljzatára!

A gép használatát követően a vezérlést ismét le kell választani (kül. biztonságtechnikai okok miatt). Feszültségcsúcsok veszélye fenyeget akkor, ha az akkumulátort „Start” üzemmódban lévő akkumulátor-töltővel töltik fel! Ezek károsíthatják a vezérlőmodul elektronikáját akkor, ha az akkumulátor töltése során a vezérlőmodul ugyancsak csatlakoztatva van.

## 8 Hidraulikus ventilátor-hajtás

### 8.1 A hidraulikus ventilátor (HG) csatlakoztatása

A PS 800 M1 / PS 800 M1 D esetén a hidraulikus ventilátort közvetlenül a vontató hidraulikája hajtja meg.

A traktorhoz két tömlővel csatlakoztathatja az eszközt:

- A visszatérő vezetéknek (sárgán jelölt, BG4) nyomásmentesen (csillapítás NÉLKÜL) kell a vontató olajtartályába érnie!
- A nyomóvezetéknek (pirosan jelölt, BG3) egyszerűen a traktor vezérlőkészülékéhez csatlakoztathatja.
- A hidraulikatömlők csatlakoztatásánál ügyeljen arra, hogy a hidraulika a traktor és a gép oldalán is nyomásmentes legyen!



13. ábra

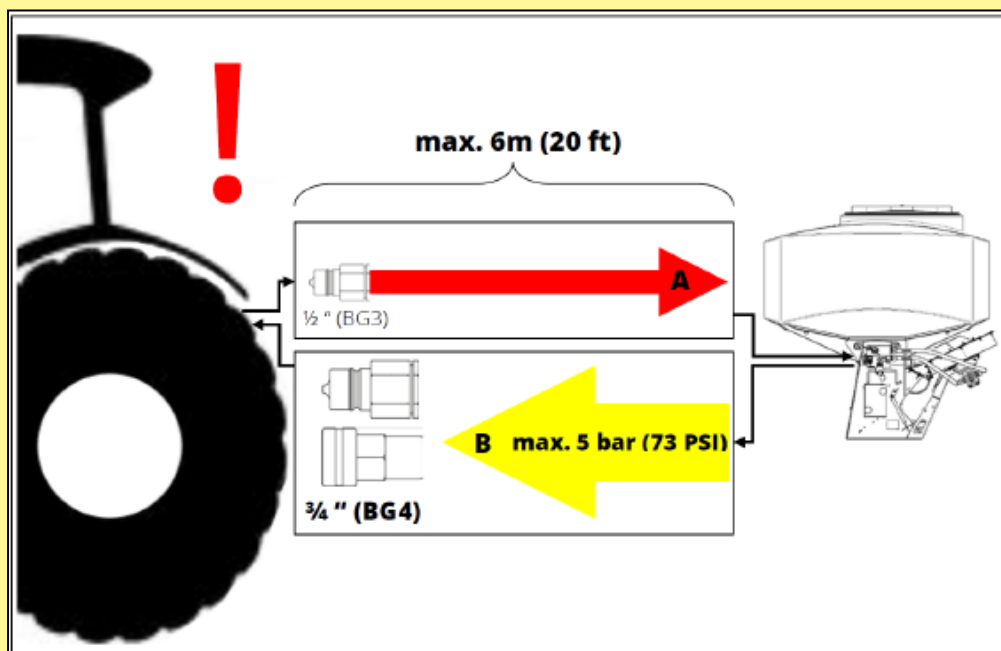


#### FIGYELEM!

A ventilátor üzembe helyezése előtt teljesen zárja el az áramlás-szabályozó szelepet! Ezzel megakadályozhatja a ventilátor túlforgatását!

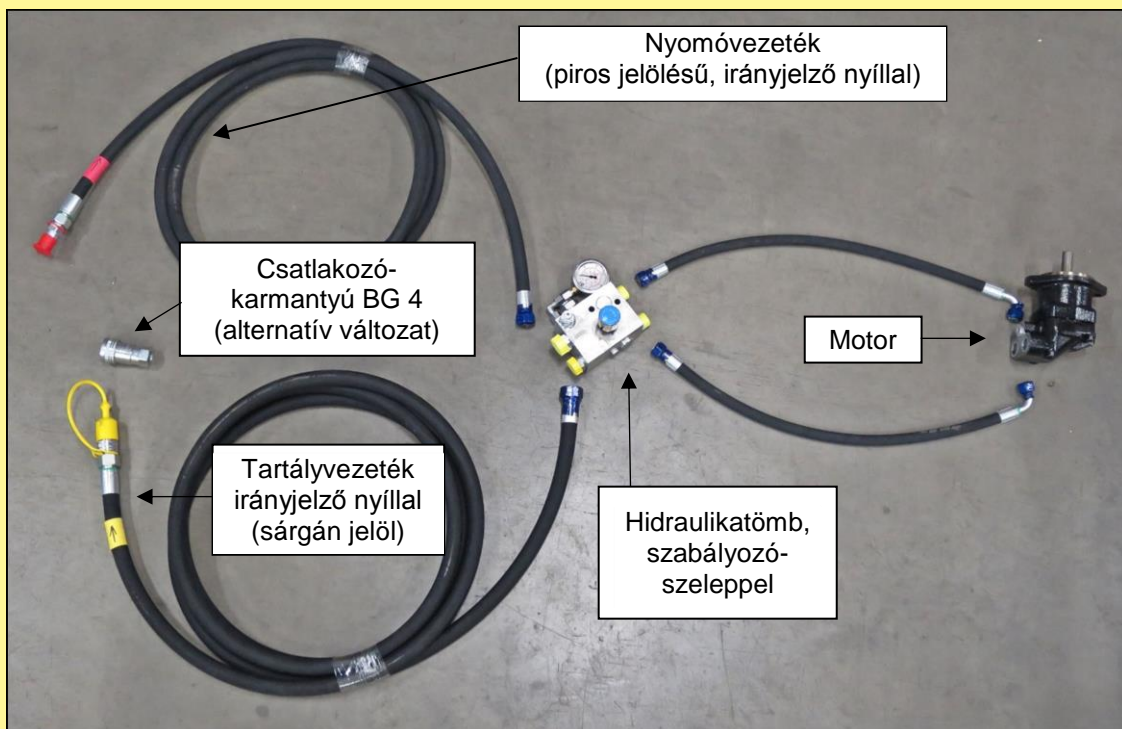
A hidraulikus vetőgépeknél a tartályvezetéknel le van szerelve a BG4 csatlakozódugó és tartozékként áll rendelkezésre. A helyes csatlakozó használatához vegye figyelembe a traktor kezelési útmutatóját.

A tartályvezeték műanyag záróelemmel van lezárva, így szállítás közben nem folyik ki olaj, ezt az első üzembe helyezés előtt le kell szerelni, és a megfelelő BG4 csatlakozóelemre kell cserélni.



14. ábra





15. ábra

## 8.2 Beállítási értékek (HG)

A ventilátor légáramot hoz létre, ami a vetőmagot a tömlőkön keresztül az ütközőtányérhoz továbbítja. A szükséges légnyomás és levegőmennyiség erősen függ a vetőmagtól (fajta és tömeg), a mennyiségtől, a munkaszélességtől és a sebességtől.

A megfelelő ventilátor-beállítást éppen ezért nem lehet elvégezni, és szántóföldi próba során kell meghatározni! Irányértékeket a 8.3 Beállítási folyamat (HG) fejezetben találhat.



16. ábra



### FIGYELEM!

**A légáram semmiképpen nem lehet túl alacsony, ellenkező esetben a vetőmag a tömlőkben marad, és eltömíti azokat! Ez rengeteg munkával jár, mivel a tömlőket le kell szerelni és kézzel kell üríteni. Ezt tetézi még, hogy a vetőmagot az adagolóegység megőrölheti!**  
**A nagy légáram is negatív hatással bírhat a vetőmag-eloszlásra.**  
**Főszabály: A szükséges, de a lehető legkevesebb levegő!!**

A levegőmennyiséget a felhasznált szóróközeg korlátozza, ami a szórótányérról elpattanva nem sérülhet meg, de túl magasra pattanva nem is vétheti el a lerakási helyet!

A ventilátor-fordulatszám az átáramló olajjal arányosan növekszik.



## 8.3 Beállítási folyamat (HG)

### 1. változat (állandó áramú szivattyú - nem lehet beállítani az olajmennyiséget)

- Szabályozószelep teljes becsavarása (- mínusz)
- Ventilátor üzembe helyezése (ugyanaz a traktor-fordulatszám, mint szántóföldi üzemben)
- A ventilátor-fordulatszámot állítsa be a vezérlőblokk szabályozó-szeleppel
- A vezérlőblokk a motort biztosítja a túlzott fordulatszámmal szemben.



#### TIPP!

A traktor hidraulika-szivattyújának elegendő olajat kell továbbítania ahhoz, hogy a ventilátor fordulatszáma még a traktormotor fordulatszám-csökkenése vagy más hidraulika-funkciók működtetése esetén se csökkenjen le túlságosan.

### 2. változat (szabályozószivattyún vagy a traktoron beállítható olajmennyiség):

- Szabályozószelep teljes kicsavarása (+ plusz)
- A traktor áramlás-szabályozó szeleppének teljes becsavarása (olajmennyiség **NULLA** értékre állítása)
- Ventilátor üzembe helyezése és a kívánt ventilátor-fordulatszám beállítása (olajmennyiség lassú növelése)



#### TIPP!

A vezérlőblokk 80 l/min értékre van méretezve – ha a traktor-szivattyú nagyobb mennyiségű olajat biztosít, akkor a rendszer túlmelegedhet. Erre akkor is sor kerülhet, ha a traktor nem rendelkezik olajhűtéssel.



#### FIGYELEM!

Ez a beállítás csak az alkalmazott vontatóra érvényes. A ventilátort ismét be kell állítani akkor, ha más vontatótípust használ!

A helyes beállítás elengedhetetlenül fontos, segítségével el lehet kerülni ugyanis az alacsony fordulatszámon fenyegető vetési hibát, illetve a ventilátor túlzott fordulatszámnál fenyegető sérülését!

### A szabályozószelep beállítási táblázata:

(kb. 50°C olajhőmérsékletre vonatkozik)

Vetőmag	Mennyiség	Munkaszélesség					
		3 m		6 m		12 m	
		Nyomás	Fordulatszám	Nyomás	Fordulatszám	Nyomás	Fordulatszám
Finom vetőmag	5 kg/ha	5 bar	1400 ford./perc	8 bar	1550 ford./perc	10 bar	1650 ford./perc
Finom vetőmag	30 kg/ha	15 bar	2900 ford./perc	20 bar	3300 ford./perc	35 bar	4000 ford./perc
Durva vetőmag	50 kg/ha	18 bar	3000 ford./perc	21 bar	3400 ford./perc	39 bar	4200 ford./perc
Durva vetőmag	100 kg/ha	19 bar	3100 ford./perc	22 bar	3500 ford./perc	41 bar	4300 ford./perc

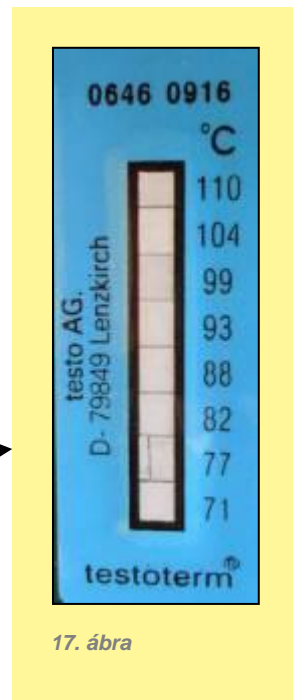
Ezek a nyomásértékek a vezérlőblokkra szerelt manométerre vonatkoznak.

**TIPP!**

A hidraulikamotoron mérősáv található. Ha a skálatartományban emelkedik a hőmérséklet (71°-tól 110°C-ig), akkor ez feketére színeződik el.

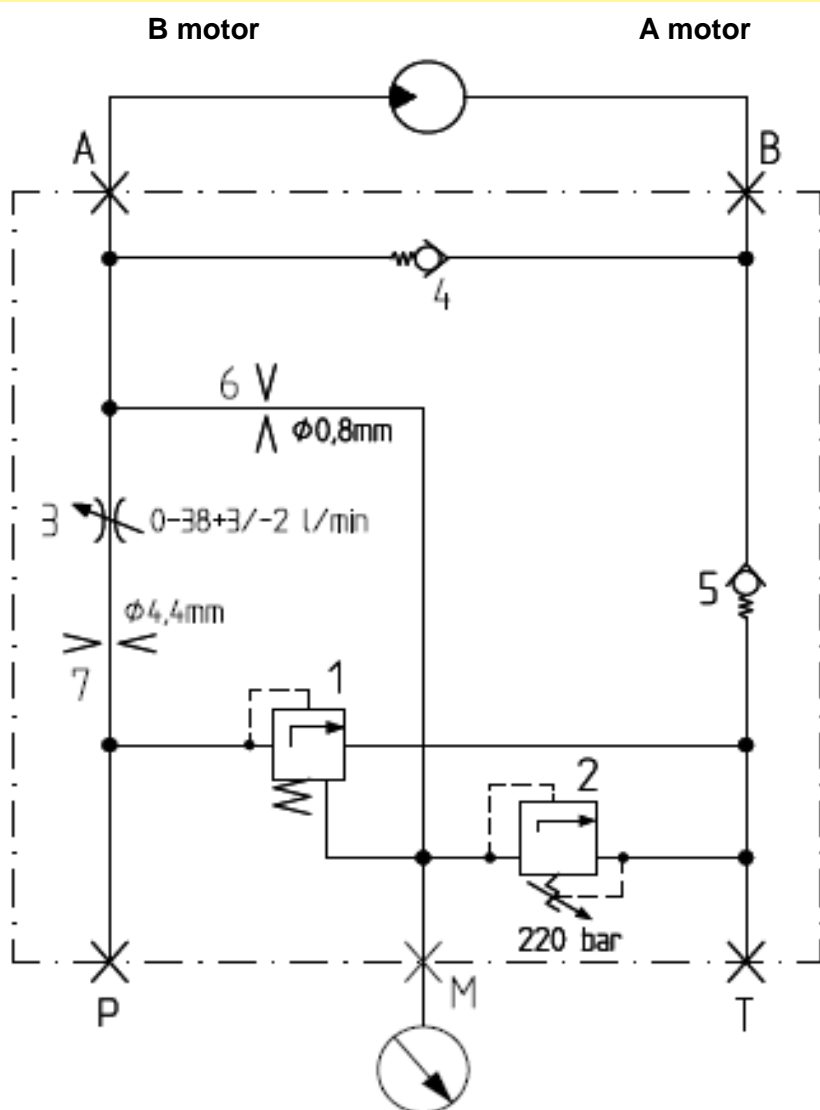
**FIGYELEM!**

Több mint 80°C nem lehet!



17. ábra

## 8.4 Séma (HG)



Poz.	Leírás
A	G ½" (XGE 15 LR-ED csavarkötés) Max. 1 m tömlőhossz, motoroldali B csatlakozó
B	G ½" (XGE 15 LR-ED csavarkötés) Max. 1 m tömlőhossz, motoroldali A csatlakozó
P	G ½" (XGE 18 LR-ED csavarkötés) Max. 6 m tömlőhossz BG3 csatlakozódugó, piros jelzés Max. 38 l/min átfolyási mennyiség, max. 220 bar nyomás
T	G ¾" (XGE 22 LR-ED csavarkötés) Max. 6 m tömlőhossz, BG4 csatlakozócsatlakozó vagy csatlakozókarmantyú, sárga jelölésű



### FIGYELEM!

Motorcserénél ügyelni kell arra, hogy a vezérlőblokk A csatlakozóját a motor B csatlakozójára csatlakoztassa, a motor A csatlakozóját pedig a blokk B csatlakozójára.

## 8.5 A ventilátor-nyomásérzékelő és a hidraulika-nyomáskapcsoló működése

A **ventilátor-nyomásérzékelő** (19. ábra) mindaddig megakadályozza a vetőtengely bekapcsolását, amíg nincs bekapcsolva hidraulikus ventilátor, ezzel pedig megakadályozza a vetőgép akaratlan vagy túl korai bekapcsolás miatti eltömődést.

A **hidraulikus nyomáskapcsoló** (20. ábra) jelzi a vezérlőmodulnak, ha a hidraulikamotor tartályvezetékében túl nagy a nyomás (10 bar). Ez a tömítés tönkremenetelét okozhatja.

Ha a két érzékelő egyike hibát jelez, akkor a vezérlőmodul képernyőjén a "ventilátorhiba" üzenet jelenik meg.

ha a ventilátor még nem működik, akkor csavarással nyissa fel. Ekkor a hibaüzenet kialszik és a vetőtengely indításra kész. Ha a ventilátor már működik, akkor túl nagy a nyomás a motor tartályvezetékében. Oka a traktor eltömődött olajsűrője, vagy a kuplung kicsi tartályvezetéke lehet.



### FIGYELEM!

Mindenképpen csökkenteni kell a nyomást, ellenkező esetben a motor tönkremeget!

## 8.6 Hidraulika (HG)



### FIGYELEM!

A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll!

A csatlakozások felcserélése fordított működést és/vagy a hidraulikamotor biztos tönkremenetelét eredményezi! Balesetveszély!

- A hidraulika-motorok csatlakoztatásánál ügyelni kell a hidraulikatömlők előírt csatlakoztatására!
- A hidraulikatömlők csatlakoztatásánál ügyeljen arra, hogy a hidraulika a traktor és a gép oldalán is nyomásmentes legyen!  
A kezelési hibák elkerülése érdekében a traktor és a gép közötti funkcionális hidraulikus összeköttetéseknel használt csatlakozó-karmantyúkat és dugós csatlakozókat meg kell jelölni!
- A hidraulikus tömlővezetékeket rendszeresen ellenőrizni kell, sérülés és előregedés esetén ki kell cserélni azokat! A cserevezetékeknek meg kell felelniük a gépgyártó műszaki követelményeinek!
- A szivárgási helyek keresésénél, a fenyegető sérülésveszély miatt megfelelő segédeszközt kell használni!
- A magas nyomás alatt kilépő folyadékok (hidraulikaolaj) áthatolhatnak a bőrön és súlyos sérülést okozhatnak! Sérülésnél azonnal keresse fel az orvost! (Fertőzésveszély!)



### MEGJEGYZÉS!

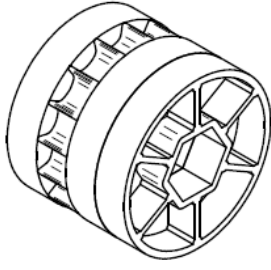
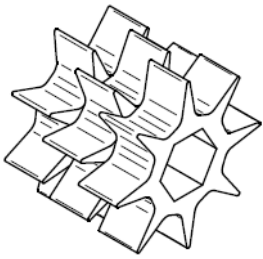
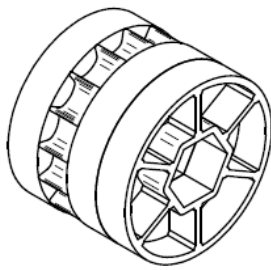
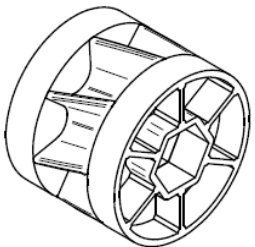
A hidraulikus berendezésen végzett munkát megelőzően állítsa le a gépet, tegye nyomásmentessé a berendezést, és állítsa le a motort!

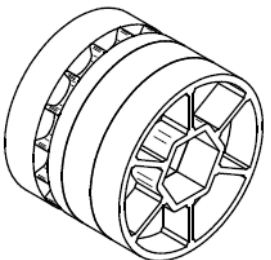
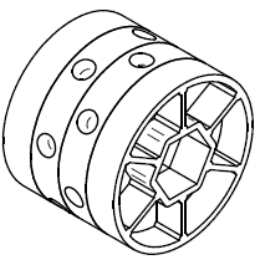
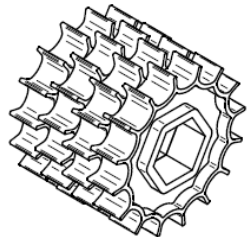
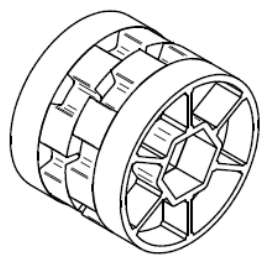
## 9 Beállítások

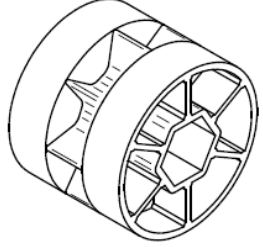
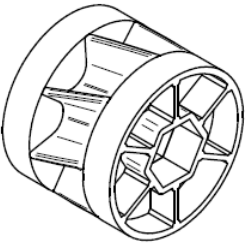
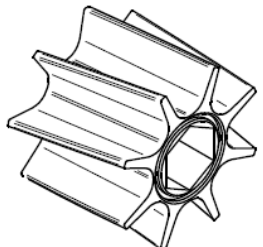
### 9.1 Megfelelő vetőtengely kiválasztása

A tartály vetőmaggal történő feltöltése előtt ügyelni kell a megfelelő vetőtengely (durva / finom / vak) kiválasztására.

A megfelelő megoldást a vetőmag adottsága és a kiszórandó mennyiség alapján választhatja ki.

Vetőtengely-fajták			
Szériafelszerelés		Szériafelszerelés D - sorozat	
			
A finom vak fb-f-fb-fb	A durva GGG	A finom vak fb-f-fb-fb	A Flex 20 fb-Flex20-fb
Mustár Facélia (mézontófű)	Fű Gabona	granulátum formájú műtrágya, mustár, facélia	granulátum formájú műtrágya Bab, bab

Vetőtengely-fajták: opcionálisan kapható			
			
Az extra finom fb-fb-ef-eb-fb	Az extra finom teli fb-efv-efv-fb	A finom fff	A finom teli fb-fv-fv-fb
Mák	repce	Hajdina Mustár, zsázsa	Lóhere Zsázsa

Vetőtengely-fajták: opcionálisan kapható			
			
A durva vak GB-G-GB	A Flex 20 Fb-Flex20-fb	A Flex 40 Flex40	
Hajdina Olajretek	<b>Vetőmag-keverékek</b> Borsó, bab, csillagfürt, bükköny, trágya		

A PS 800 M1 szállítási terjedelméhez 2 komplett szerelésű vetőtengely tartozik  
1 vetőtengely, durva fogazású vetőkerekkel (G-G-G) (21. ábra)  
1 vetőtengely, kimenetenként egy-egy finom vetőkerékkel (fb-f-fb) (22. ábra)

A PS 800 M1 D széria szállítási terjedelméhez 2 komplett szerelésű vetőtengely tartozik  
1 vetőtengely, Flex20 (23. ábra)  
1 vetőtengely, kimenetenként egy-egy finom vetőkerékkel (fb-f-fb) (22. ábra)

#### **A durva fogazású vetőtengely felhasználási területe:**

Általános jelleggel nagy mennyiség, illetve nagy szemcseméret.  
Pld.: fűkeverék, rozs, árpa, búza, zab, stb.

#### **A finomfogazású vetőtengely felhasználási területe:**

Általános jelleggel kisebb mennyiség, illetve kisebb szemcseméret.  
Aprómagvak, mint pl. repce, facélia, csigairtószer, stb.

#### **A Flex20 és Flex40 vetőkerekek felhasználási területe:**

Általános jelleggel, a granulált műtrágyák, nagy mennyiség, illetve nagy szemcseméret.  
Mivel a Flex - vetőkerekek hajlékonyak, ezért a vetőkerekek nem sérülhetnek meg.  
Pl.: fűkeverékekhez, rozshoz, árpához, búzához, zabhoz, trágyához, valamint a pl. borsóhoz, lóbabhoz, bükkönyhöz hasonló nagyméretű vetőmagokhoz lásd a 9.11 pontot is



#### **FIGYELEM!**

A búzaféléknél vagy a hasonlóan nagy szemméretű vetőmagoknál, nagy szórásmennyiség esetén a tömlők áthelyeződhetnek. Ez olyan járulékos károkhoz vezethet, mint például a vetőtengely gyorsabb elhasználódása!

A készülék ilyen jellegű károsodása esetén ajánlatos a maximumra növelni a levegőmennyiséget!



#### **TIPP!**

A vak vagy extrafinom vetőkerekkel tovább csökkenthető a szórásmennyiség.



#### **FIGYELEM!**

Ügyelni kell arra, hogy a vetőkerék-kombinációt úgy válasszák meg, hogy a vezérlőmodulon ideális esetben 20% és 80% között legyen a vetőtengely-beállítás.

Így a nagyon alacsony, ill. magas sebességű, sebességfüggő kiszórásnál is biztosított a vetőmag jó utánszabályozása és homogén továbbítása!



## 9.2 A vetőtengely kiszerelése (csere)

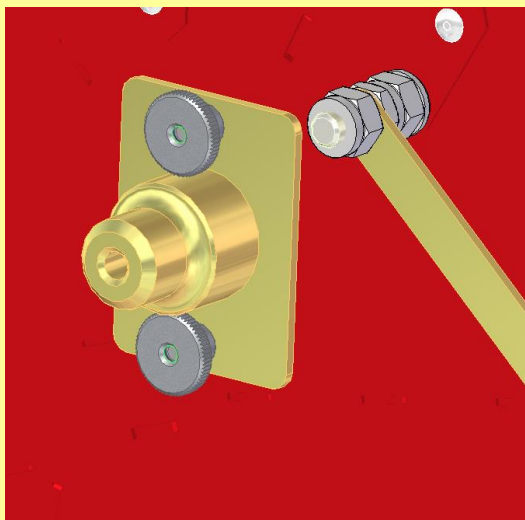


### MEGJEGYZÉS!

A vetőtengely cseréjénél ügyeljen arra, hogy a tartály teljesen leürítésre kerüljön. A vetőtengely beszerelése után ellenőrizze a gép könnyű járását.

A vetőtengely kiszerelésénél így kell eljárni:

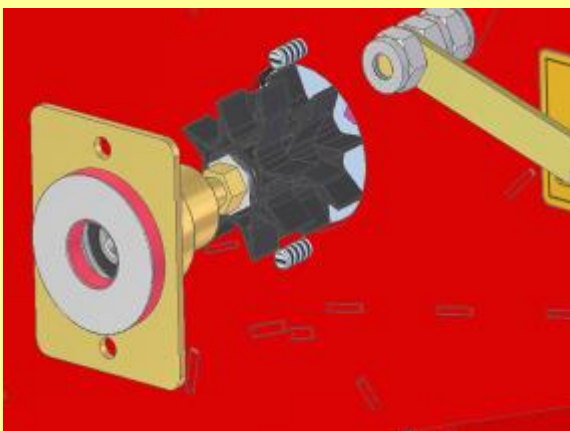
- Nézze át a vetési táblázatot, és válassza ki a megfelelő szórásmennyiséghez szükséges vetőtengelyt.
- A tartályt teljesen le kell üríteni.
- Csavarozza ki a vetőtengely oldalsó takaróburkolatának rögzítőanyait (24. ábra és 25. ábra).
- Az oldalsó takarólappal együtt vegye ki a teljes vetőtengelyt (26. ábra).
- A második vetőtengely a vetőtengely-tartóba kerül elhelyezésre. Itt a recézett anyákat meg kell lazítani, ezt követően a burkolat félrefordítható, és a második vetőtengely kivehető (27. ábra és 28. ábra).
- Fordítsa el a cseretengelyt 180°-kal, és tegye be a vetőtengely-tartóba (29. ábra).
- Az új vetőtengelyt visszaszerelheti az eszközbe.
- A szétszedett alkatrészeket fordított sorrendben szerelje vissza (30. ábra).



24. ábra



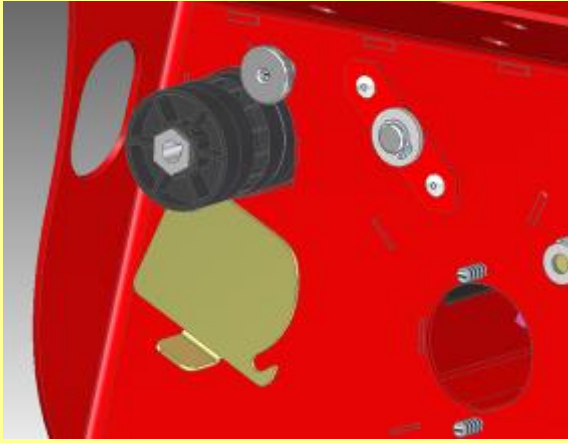
25. ábra



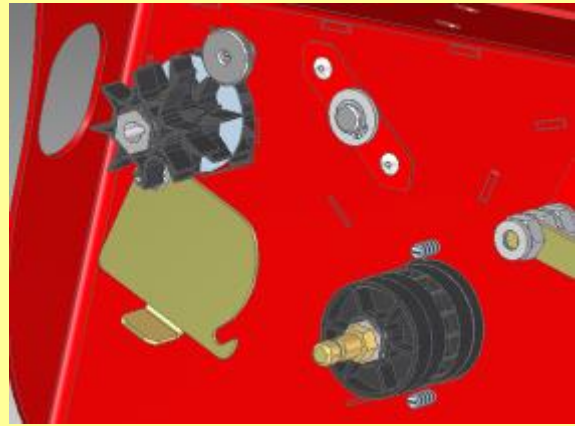
26. ábra



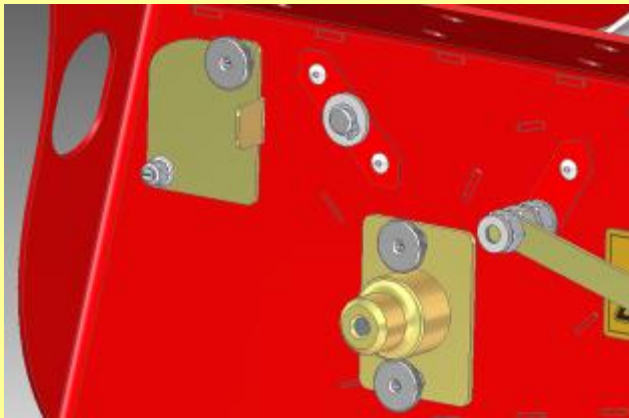
27. ábra



28. ábra



29. ábra



30. ábra

### 9.3 Fenékcsapantyú (seprű-beszabályozás)

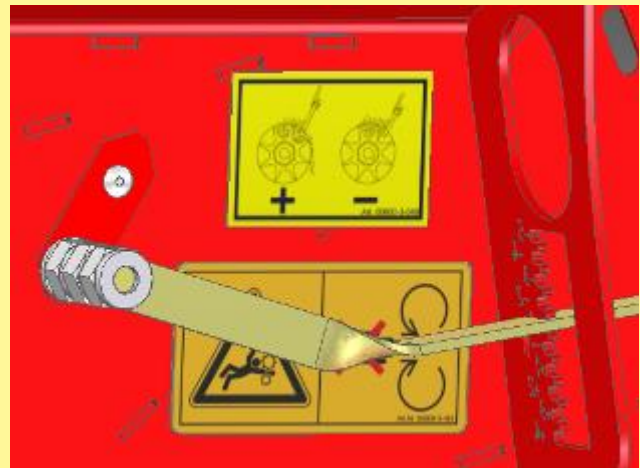
A vetőtengely fölött seprű van felszerelve.

Ezeket a seprűket a vázon lévő karral, +4 - -5 skálán állíthatja be.

A szórás mennyiség kismértékben csökken akkor, ha a seprűket a kar jobban a vetőtengelynek nyomja (-1 - -5 skálaértékek). A seprű megemelése esetén (+1 - +4 skálaérték), kissé több vetőmagot szórhat ki.

A fenékcsapantyú alaphelyzete 0. Ezzel a beállítással végezték el a vetőtáblázat leforgatási próbáit.

A seprű beállítása alapvetően megfelel az ezzel szórt vetőmagnak. A nagyon jól folyó vetőmagoknál a seprűt legtöbbször kissé befelé, vagyis mínusz irányba kell állítani, nagyobb vetőmagoknál pedig kifelé, vagyis a skála pozitív irányába kell mozgatni.



31. ábra

A seprűvel még a vetőmag szórás mennyiségét is finomabban szabályozhatja.

A PS 800 D esetén alapértelmezetten 3 soros seprű (lásd: 32. ábra) kerül beszerelésre, így ezzel a PS-sel finomabb szóróanyagok, mint például mikrogranulátumok is kiszórhatók.

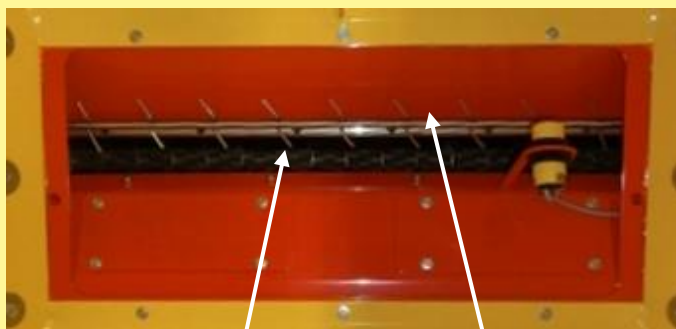


32. ábra

## 9.4 Keverőmű, PS 800 M1

Keverőművet csak olyan magfajtánál kell használni, amelyek hajlamosak a hídképződésre, vagy könnyű vetőmagokhoz (pl.: fűvek).

Ha nincs szükség keverőműre, akkor csak azt a láncot kell eltávolítani, ami a keverőmű és a vetőtengely közötti hajtókerekekre van feszítve.



33. ábra

Keverőmű

Vetőtengely



34. ábra

Lánc

## 9.5 Keverőmű, PS 800 M1 D

Ez a keverőmű sarló formájú keverőmű-fogakkal és lehúzófésűvel rendelkezik (lásd: 35. ábra). Ezt a keverőművet trágyához fejlesztették ki, mivel a keverőmű a keverőmű-fogakkal és a lehúzófésűvel felaprítja a trágyacsomókat. A lehúzófésűt a csomóképződésre hajlamos vetőmagoknál, pl. fűnél ráadásul ki is lehet venni. Ehhez csak ki kell csavarozni azt a 4 csavart, amelyekkel a lehúzófésű fel van csavarozva.



### FIGYELEM!

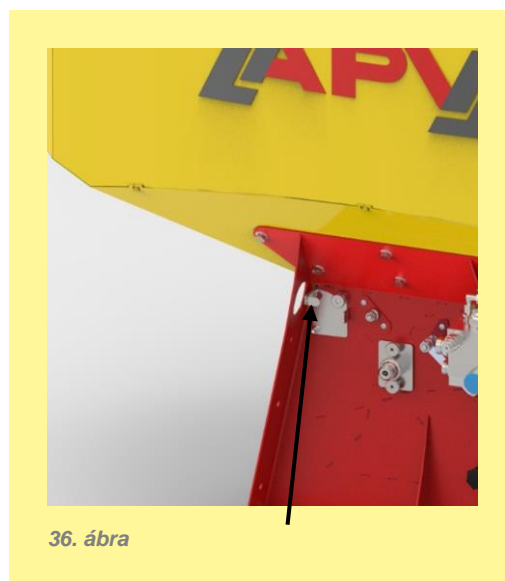
A lehúzófésű kiszerelése után **FELTÉTLENÜL** csavarozza vissza azokat a csavarokat, amelyek a lehúzófésűt rögzítik.

### 9.5.1 Keverőmű-kikapcsolás

A PS 800-zal szemben a PS 800 D-t számszám nélkül is be, illetve ki lehet kapcsolni.

Ezt az alábbiak szerint teheti meg:

- Lazítsa ki és fordítsa lefelé a második vetőtengelyt.
- Most a vetőtengely parkolási helyzete mellett lévő rudazatot emelje felfelé, és az adott eset függvényében húzza meg, vagy engedje becsúszni (benyomott rudazat = keverőmű be, kihúzott rudazat = keverőmű ki). A működtetett rudazatot mindenképpen húzza ki annyira, hogy látható legyen a kivágás, majd bekattintásához a rudazatot egyszer nyomja lefelé. Ezt követően a parkolási helyzetet rögzítse a takaró lemezzel.

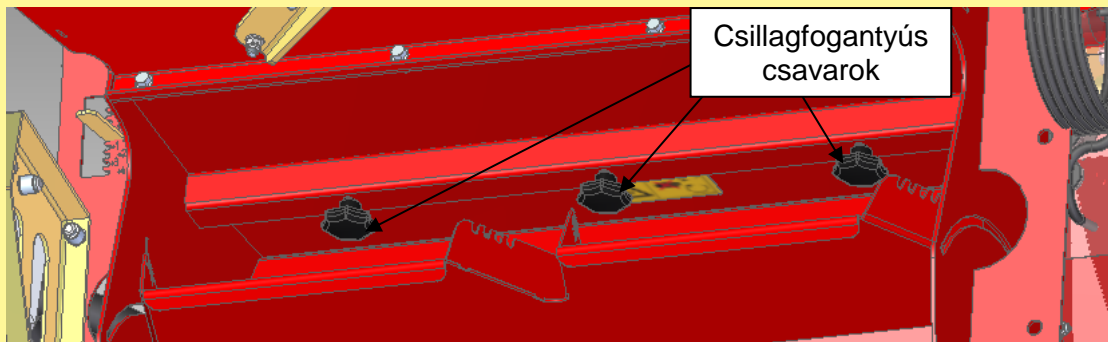


## 9.6 Hullámos légtelítő lemez

A hullámos légtelítő lemezt nagyobb vetőanyagoknál el kell távolítani ahhoz, hogy ne károsítsa a vetőanyagot, a vetőtengelyt és az acélvázat!

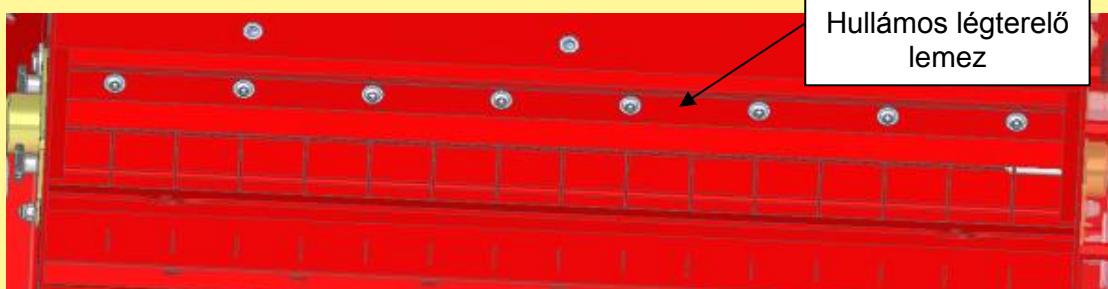
Ennek során az alábbiak szerint kell eljárni:

- A három csillagfogantyús csavarral távolítsa el a vetőtengely burkolatát.



37. ábra

- A hullámos légtelítő lemez 8 csavarját csavarja ki, és távolítsa el a lemezt.



38. ábra

- A csillagfogantyús csavarokkal szerelje fel a vetőtengely burkolatát.  
A felszerelésnél ügyeljen arra, hogy a fedél bekattanjon a horonyba, így nem léphet ki levegő.



### MEGJEGYZÉS!

Nagy vetőmagoknál - pl. bükköny, borsó, lóbab vagy ehhez hasonló - a hullámos légtelítő lemezt el kell távolítani, hogy megelőzze a vetőkerekek sérülését.



### TIPP!

Ehhez ajánlatos a Flex-vetőkerekek használata, ezek ugyanis hajlékonyak és nem törnek (lásd: 9.1).



## 9.7 Töltöttség-érzékelő

A töltésszint-érzékelő reagál akkor, ha már nem fedi vetőmag. Ez állítható magasságú, attól függően, hogy az érzékelő kioldását követően még milyen mennyiséget szeretne hagyni a tartályban.

Az érzékelő intenzitása az adott vetőanyaghoz igazítható. Ez az érzékelő mögötti apró hornyolt csavarral állítható be.

Ha az érzékelő kapcsol, akkor a lámpa világítani kezd, és a tartály megtelt. Ha kezével letakarja az elülső érzékelőt, akkor ennek fel kell világítania. Így könnyedén ellenőrizheti, hogy az érzékelő működik-e és megfelelő-e az intenzitása.



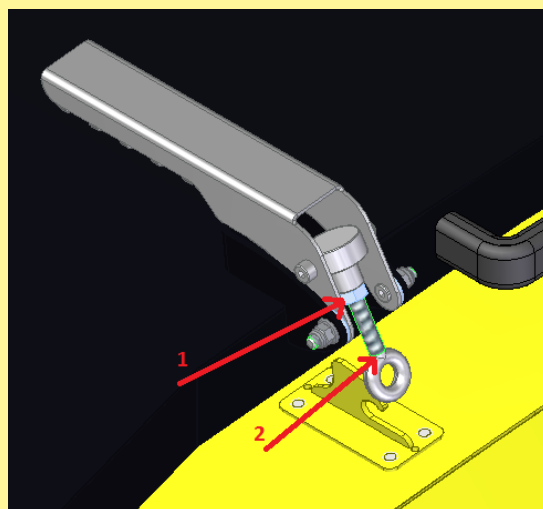
39. ábra

## 9.8 A tartályfedél beállítása

Ha a tartály és a fedél között levegő lép ki, akkor adott esetben a reteszt nem állították be megfelelően.

Ebben az esetben a reteszt úgy kell beállítani, hogy a tartályra szerelt tömítés ismét felnyomódjon a fedélre, és egyrészt a rendszer tömör legyen, másrészt a retesz még könnyen nyitható és zárható legyen.

A retesz beállításához csak az ellenanyákat (1) kell kilazítani, majd a gyűrűfejű csavarokat (2) kissé be kell csavarni (lásd: 40. ábra). Ezt követően húzza meg ismét az ellenanyát, és ügyeljen arra, hogy a gyűrűfejű csavar a helyes helyzetben legyen. Ügyeljen arra, hogy a két retesz egyformán feszüljön meg, vagyis hogy a két gyűrűfejű csavar egyenlő távolságra legyen becsavarozva a retesz forgórészébe.

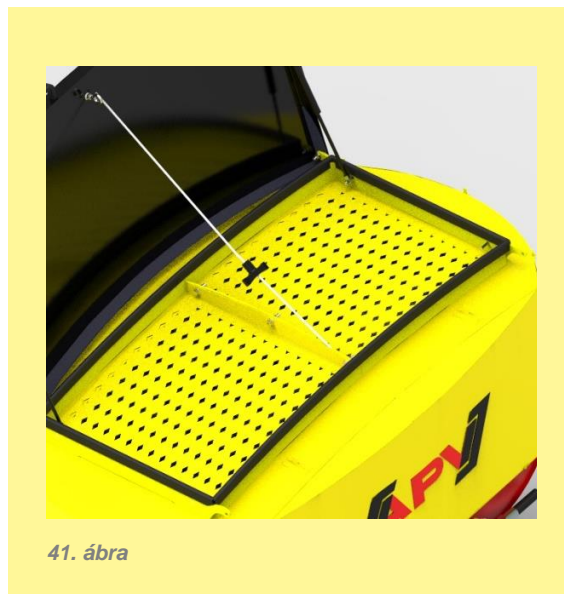


40. ábra



## 9.9 Idegentest-szita (PS 800 M1 D)

A PS 800 M1 D esetén alapértelmezésben két darab idegentest-szita kerül beszerelésre. (A PS 800 M1 esetén ezek tartozékként kaphatók, lásd a 13 fejezetet.) Ezek a sziták a különféle idegen testek, valamint a nagyméretű trágyagöröngyök kiválasztására szolgálnak.



## 9.10 Munkaszélességek, szórás mennyiség

A PS 800 M1 / PS 800 M1 D legfeljebb 12 m-es munkaszélességgel használható.



### FIGYELEM!

Meg kell győződni arról, hogy a vontató elegendő hidraulikus teljesítménnyel rendelkezik-e a ventilátor meghajtására. Ellenkező esetben az ütközőlemezek tömlői elállíthatnak, és az eszköz károsodhat!

A szórás mennyiség a vetőtengely fordulatszámától és az érzékelő-üzem melletti menetsebességtől függ. A kívánt szórás mennyiség meghatározásához a munka megkezdése előtt leforgatási próbát kell végezni.

A vetési táblázatok az egyes magfajtáknak megfelelő szórás mennyiséget mutatja kg / perc egységben (= leforgatási próba szórás mennyisége).



### FIGYELEM!

A vetési táblázatok 16 azonos módon felszerelt kimenetre vonatkoznak! Ha a 16 helyett pl. csak 12 kimenetet használ, akkor a leforgatott mennyiség megfelelően csökken.



### FIGYELEM!

Ezeket a táblázatokat irányértékként használhatja, azonban nem használható mindenhol azonos módon, mivel számtalan olyan tényező játszik szerepet, illetve okozhat komoly változást (mint pl. ezer mag súlya, a mag nedvessége, a folyásviszony változása, és sok minden más).

A szórás mennyiség az alábbi képlettel határozható meg:

$$\frac{\text{kívánt szórás mennyiség [kg/ha]} \times \text{menetsebesség [km/h]} \times \text{munkaszélesség [m]}}{600} = \text{súly [kg/min]}$$

Például:  $\frac{5 \text{ kg/ha} \times 12 \text{ km/h} \times 12 \text{ m}}{600} = 1,2 \text{ kg/min}$

Angolszász mértékegységek (pl. USA) használata esetén az alábbi képletet kell használni:

$$\frac{\text{kívánt szórás mennyiség [lbs/acre] x menetsebesség [mph] x munkaszélesség [ft]}{495} = \text{súly [lbs/min]}$$

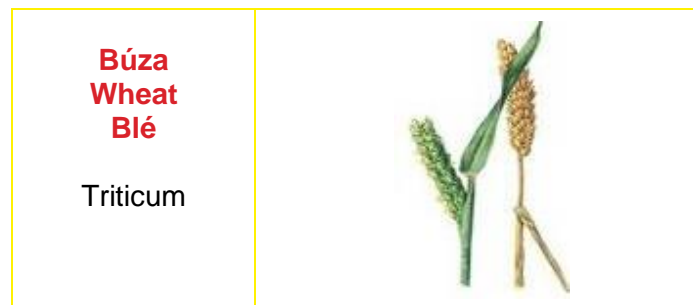
Például:  $\frac{30 \text{ lbs / acre} \times 10 \text{ mph} \times 20 \text{ ft}}{495} = 12.12 \text{ lbs/min}$

Szorozza meg a vetőtáblázatban (9.11 fejezet) felsorolt értékeket 2,20462 tényezővel, a font / perc érték megismeréséhez (1 kg = 2,20462 font).

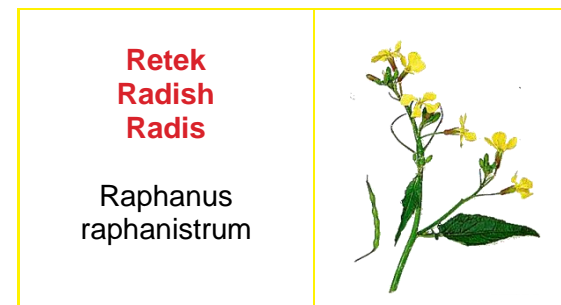
## 9.11 Vetési táblázatok



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,78
5	1,57
10	2,89
15	4,22
20	5,54
25	6,86
30	8,12
35	9,37
40	10,63
45	11,88
50	13,14
55	14,27
60	15,40
65	16,53
70	17,67
75	18,80
80	20,54
85	22,27
90	24,01
95	24,22
100	29,20



Mennyiség	kg/min	kg/min	kg/min
Vetőtengely	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	1,19	0,48	0,54
5	1,90	1,08	1,95
10	3,08	2,09	4,32
15	4,26	3,09	6,68
20	5,45	4,10	9,04
25	6,63	5,11	11,40
30	7,74	6,11	13,76
35	8,86	7,12	16,13
40	9,97	8,13	18,49
45	11,09	9,13	20,85
50	12,20	10,14	23,21
55	13,28	11,15	25,58
60	14,37	12,15	27,94
65	15,45	13,16	30,30
70	16,53	14,16	32,66
75	17,61	15,17	35,02
80	18,71	16,18	37,39
85	19,80	17,18	39,75
90	20,89	18,19	42,11
95	25,83	19,20	44,47
100	30,75	20,20	46,83



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	1,89
5	3,20
10	5,36
15	7,53
20	9,70
25	11,87
30	14,24
35	16,61
40	18,98
45	21,34
50	23,71
55	25,62
60	27,53
65	29,44
70	31,36
75	33,27
80	45,68
85	58,10
90	70,52
95	74,65
100	86,59

**Bükköny  
Vetch  
Vesce**

Vicia



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,11
5	0,31
10	0,63
15	0,95
20	1,27
25	1,59
30	1,87
35	2,14
40	2,41
45	2,68
50	2,96
55	3,20
60	3,44
65	3,68
70	3,92
75	4,16
80	4,43
85	4,70
90	4,96
95	5,03
100	5,19

**Hajdina  
Buckwheat  
Blé Noir**

Fagopyrum



Mennyiség	kg/min	kg/min	kg/min
Vetőtengely	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	1,05	0,03	0,86
5	2,33	0,05	1,26
10	4,46	0,47	2,92
15	6,59	1,16	4,57
20	8,72	1,85	6,22
25	10,85	2,54	7,88
30	13,01	3,23	9,53
35	15,18	3,92	11,18
40	17,34	4,61	12,84
45	19,50	5,30	14,49
50	21,66	5,99	16,14
55	23,69	6,68	17,80
60	25,73	7,37	19,45
65	27,76	8,06	21,10
70	29,79	8,75	22,76
75	31,83	9,44	24,41
80	33,82	10,14	26,06
85	35,82	10,83	27,72
90	37,81	11,52	29,37
95	40,09	12,21	31,02
100	48,73	12,90	32,68

**Kék virágú  
csillagfűt  
Blue Lupine  
Lupin Bleu**

Lupinus  
angustifolius



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	1,24
5	2,81
10	5,41
15	8,02
20	10,62
25	13,23
30	15,12
35	17,01
40	18,90
45	20,79
50	22,68
55	25,30
60	27,93
65	30,56
70	33,18
75	35,81
80	37,79
85	39,77
90	41,75
95	44,41
100	47,01

**Zöldroz  
Green Rye  
Seigle Vert**

Secale cereale



Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,65
5	1,33
10	2,46
15	3,59
20	4,72
25	5,84
30	9,28
35	12,71
40	16,14
45	19,57
50	23,00
55	25,01
60	27,03
65	29,04
70	31,05
75	33,07
80	35,15
85	37,24
90	39,32
95	40,85
100	43,32

**Tönköly  
Spelt  
Épeautre**



Triticum  
aestivum

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,15
5	0,29
10	0,54
15	0,79
20	1,03
25	1,28
30	1,41
35	1,54
40	1,67
45	1,81
50	1,94
55	2,05
60	2,16
65	2,27
70	2,38
75	2,49
80	2,57
85	2,64
90	2,72
95	3,05
100	3,66

**Mustár  
Mustard  
Moutarde**



Sinapis Alba

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,22
5	0,45
10	0,82
15	1,20
20	1,57
25	1,95
30	2,32
35	2,70
40	3,07
45	3,45
50	3,82
55	4,17
60	4,52
65	4,88
70	5,23
75	5,58
80	5,91
85	6,24
90	6,57
95	6,94
100	8,43

**Lucerna  
Alfalfa  
Lucerna**



Medicago Sativa

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,40
5	0,67
10	1,12
15	1,57
20	2,02
25	2,47
30	2,88
35	3,29
40	3,71
45	4,12
50	4,53
55	4,94
60	5,34
65	5,75
70	6,15
75	6,56
80	6,98
85	7,41
90	7,84
95	8,24
100	9,45

**Réti here  
Red  
Clover  
Trèfle  
Rouge**



Trifolium

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	fb-f-fb-fb
2	0,33
5	0,58
10	0,98
15	1,39
20	1,79
25	2,20
30	2,61
35	3,02
40	3,43
45	3,84
50	4,25
55	4,67
60	5,09
65	5,51
70	5,92
75	6,34
80	6,73
85	7,11
90	7,49
95	7,90
100	9,72

**Facélia  
(mézontófű)  
Facélia  
(mézontófű)  
Phacélie**



Phacelia  
tanacetifolia

<b>Mennyiség</b>	kg/min
<b>Vetőtengely</b>	fb-f-fb-fb
2	0,20
5	0,44
10	0,85
15	1,26
20	1,67
25	2,08
30	2,45
35	2,82
40	3,19
45	3,57
50	3,94
55	4,28
60	4,62
65	4,97
70	5,31
75	5,65
80	5,97
85	6,29
90	6,62
95	6,88
100	7,54

**repce  
Rape  
Colza**



Brassica  
Napus

<b>Mennyiség</b>	kg/min	kg/min
<b>Vetőtengely</b>	fb-fb-f-fb	fb-efv-efv-fb
2	0,19	0,02
5	0,43	0,07
10	0,83	0,17
15	1,23	0,26
20	1,63	0,36
25	2,03	0,45
30	2,36	0,54
35	2,68	0,64
40	3,01	0,73
45	3,34	0,83
50	3,67	0,92
55	3,98	1,01
60	4,30	1,11
65	4,61	1,20
70	4,93	1,30
75	5,24	1,39
80	5,51	1,49
85	5,78	1,58
90	6,05	1,67
95	6,28	1,77
100	6,92	1,86

**Borsó  
Pea  
Pois**



Pisum sativum

<b>Mennyiség</b>	kg/min	kg/min
<b>Vetőtengely</b>	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,27	2,19
5	0,47	3,31
10	0,48	5,19
15	1,17	7,06
20	1,86	8,94
25	2,55	10,81
30	3,24	12,69
35	3,93	14,56
40	4,62	16,44
45	5,31	18,31
50	6,00	20,19
55	6,69	22,07
60	7,38	23,94
65	8,07	25,82
70	8,76	27,69
75	9,45	29,57
80	10,14	31,44
85	10,83	33,32
90	11,52	35,19
95	12,21	37,07
100	12,90	38,95

**Ló-  
Bab  
Fieldbean  
Féveroles**

Macrotyloma  
uniflorum



**Túzbab, illetve  
futóbab  
Scarlet rinner  
bean  
Haricot rouge**

Phaseolus  
coccineus



**DC 37-ömlesztett**

**NACKAS-ömlesztett**

**DC25-ömlesztett**

Mennyiség	kg/min	kg/min
Vetőtengely	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,81	2,16
5	1,27	3,30
10	2,03	5,20
15	2,79	7,11
20	3,55	9,01
25	4,31	10,91
30	5,07	12,82
35	5,82	14,72
40	6,58	16,62
45	7,34	18,52
50	8,10	20,43
55	8,86	22,33
60	9,62	24,23
65	10,38	26,14
70	11,14	28,04
75	11,90	29,94
80	12,66	31,84
85	13,42	33,75
90	14,18	35,65
95	14,94	37,55
100	15,70	39,46

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,43
5	0,86
10	1,59
15	2,31
20	3,03
25	3,75
30	4,55
35	5,35
40	6,15
45	6,95
50	7,75
55	8,52
60	9,29
65	10,07
70	10,84
75	11,62
80	12,39
85	13,17
90	13,94
95	14,72
100	15,49

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	2,65
5	4,88
10	8,62
15	12,35
20	16,08
25	19,81
30	23,06
35	26,31
40	29,56
45	32,81
50	36,06
55	38,88
60	41,71
65	44,53
70	47,36
75	50,18
80	53,01
85	55,83
90	58,65
95	61,48
100	64,30

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	2,71
5	5,06
10	8,99
15	12,92
20	16,85
25	20,77
30	24,19
35	27,61
40	31,03
45	34,45
50	37,87
55	49,28
60	60,70
65	72,11
70	83,53
75	94,94
80	106,36
85	117,77
90	129,18
95	140,60
100	152,01

Mennyiség	kg/min
Vetőtengely	GGG
2	0,90
5	1,81
10	3,82
15	5,18
20	6,90
25	8,56
30	10,08
35	11,56
40	13,11
45	14,64
50	16,15
55	17,63
60	18,85
65	20,99
70	22,08
75	23,16
80	23,91
85	24,66
90	25,41
95	26,15
100	26,90

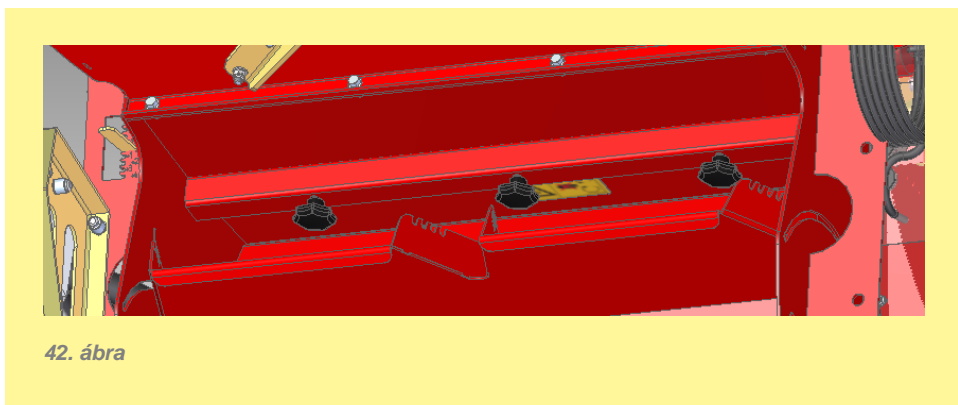


## 9.12 Leforgatási próba / a vetésmennyiség szabályozása

A kívánt leforgatási mennyiség meghatározásához leforgatási próbát kell végezni.

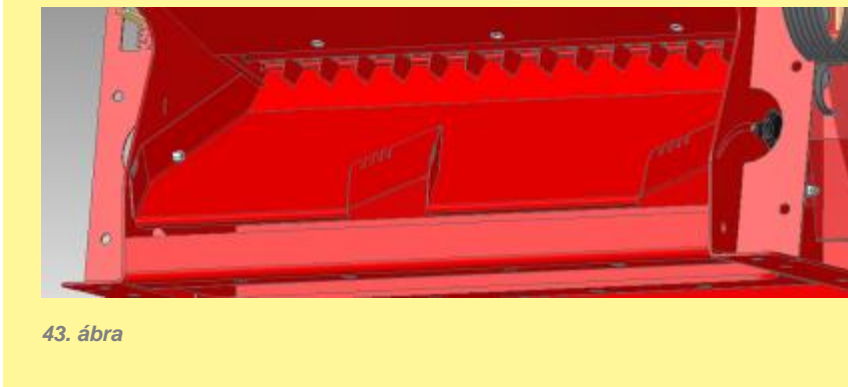
A leforgatás próbát az alábbiak szerint kell elvégezni:

1. Távolítsa el a 3 csillagfogantyús csavarral a vetőtengely-burkolatot, ami a ventilátor alatt, az osztólemezek fölött található (42. ábra).
2. Oldja ki a leforgató-csúszda két oldalsó csillagfogantyús csavarját, és a hosszú lyukakon át húzza a csúszdát felfelé, mégpedig úgy, hogy ez a osztólemezek között helyezkedjen el. Ezt követően rögzítse ismét a csillagfogantyús csavarokkal (43).



42. ábra

3. A leforgatási próbához használja a vetőmag felfogásához kapott tartályt.
4. Kizárólag vezérlőmodulja kezelési útmutatójának megfelelően járjon el.



43. ábra

5. A szórás mennyiséget a fenék-csappantyúval (seprű-szabályozás, lásd: 9.3 pont) kis mértékben kiigazíthatja. **(Figyelem:** A fenékcsappantyú megváltoztatása után mindenképpen új leforgatási próbát kell végezni!)
6. A munka megkezdését követően a szántóföldön ellenőrizni kell a kiszórást. Különösen a menetsebesség, a szórás mennyiség és az ütközőlemez-eloszlás ellenőrzésére kell figyelmet fordítani.
7. Kb. 1 ha bevetett területet követően ajánlatos megismételni a leforgatási próbát.

## 9.13 Szántóföldi felhasználás

A vetés elkezdéséhez így járjon el:

- Indítsa el vontatójárművét.
- Kapcsolja be a vezérlőmodult az „Be/Ki” gombbal.
- A ventilátor bekapcsolása, és fordulatszám növelése, a piros LED-es ellenőrző lámpa felvilágít.
- Nyomja meg a „Vetőtengely” gombot. Ha a zöld LED ellenőrző lámpa világít a "Vetőtengely" gombnál, akkor a hajtómotor be van kapcsolva, a vetőtengely forog és a vetőmag továbbításra kerül.



### TIPP!

Ezek a pontok nem alkalmazandók akkor, ha van sebességérzékelője.

- A szántóvégi fordulón történő megforduláshoz nyomja meg csak a "Vetőtengely" gombot úgy, hogy a zöld LED kialudjon. Ezzel megáll a vetőtengely, és csak a ventilátor jár.

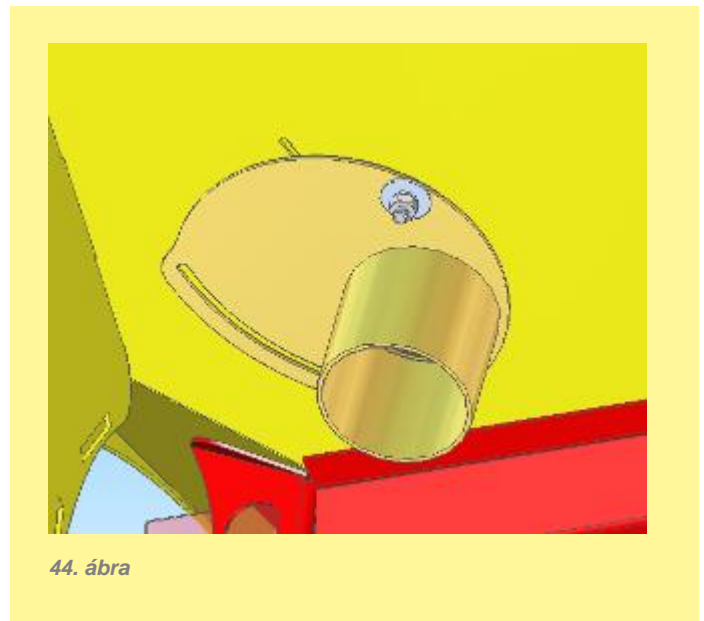
- A munka befejezését követően, a ventilátor és a vetőtengely kikapcsolásához nyomja meg a vezérlőmodul "Be/Ki" gombját.

#### **Az alábbi pontokat vegye figyelembe a szántóföldi felhasználásnál:**

- A szántóföldi használatnál a ventilátor mindig legyen kikapcsolva
- Ellenőrizze a szükséges szórás mennyiséget.
- Ellenőrizze az ütközőlemezek azonos szélességi felosztását (távolság).
- Ellenőrizze az ütközőlemezek magasságát: távolsága a talajtól kb. 40 cm.
- Az ütközőlemezek szöge: Az ütközőlemezek rögzítőlapja a talajhoz képest kb. 90°-ra (derékszög) felszerelve.
- A szórótömlőket enyhén lefelé kell hajtani, illetve a munkagéphez képest vízszintesen kell
- A tartályfedelelet szorosan le kell zárni.

### **9.14 A tartály ürítése**

A tartály ürítéséhez tolja jobbra (44. ábra) és rögzítse az ürítőnyílást. Tartson alá edényt, zsákot, vagy ehhez hasonló tárolót. A teljes ürítéshez a ventilátor alatt található vetőtengely-burkolatot is el kell távolítani, és fel kell szerelnie a leforgató-csúszdát. Ezt követően a vezérlőmodulban működtesse az „Ürítés“ gombbal. Ebben a menüpontban a vetőtengely a vetőtengely automatikusan forogni kezd. Most a vetőtengely mindaddig forogni kezd, amíg a tartály teljesen le nem ürül és a vetőkerekek már nem továbbítanak vetőmagot.



44. ábra

## **10 Tisztítás, gondozás, karbantartás, és helyreállítás**

### **10.1 Általános rész**

A gép hosszú üzemidejének biztosítása érdekében be kell tartani az alábbi figyelmeztetéseket:

- Az eredeti alkatrészeket és tartozékokat kifejezetten ezekhez a gépekhez, illetve készülékekhez fejlesztették ki.
- Kifejezetten felhívjuk a figyelmet arra, hogy a nem tőlünk származó alkatrészeket és tartozékokat nem vizsgáltuk be és használatát nem hagyjuk jóvá.
- Az ilyen termékek beszerelése és/vagy használata éppen ezért adott esetben hátrányosan érintheti vagy befolyásolhatja eszköze megadott konstrukciós jellemzőit. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatára vezethetők vissza.
- Az önhatalmú módosítások, valamint a gép át- és hozzáépítéséhez használt alkatrészek alkalmazása kizárja a gyártói felelősséget.
- Minden csavarkötést legkésőbb 3, majd kb. 20 üzemóránként meg kell húzni és ezeket rendszeresen ellenőrizni is kell. A kilazult csavarok jelentős járulékos károkat okozhatnak, amelyekre nem terjed ki a garancia.

## 10.2 A vetőgép tisztítása

A tartós hibamentes üzemeltetéshez a vetőgépet belülről és kívülről rendszeresen meg kell tisztítani. Szakszerűtlen tisztítás esetén, a vetőgép belsejében maradó vetőmagok miatt csomóképződés indulhat be.

A vetőgép tisztítása a következőképpen végezhető:

1. A vetőmag-tartály ürítése (lásd a 9.14 A tartály ürítése fejezetet).
2. A vetőgép árammentesre kapcsolása.
3. A vetőtengely kiszérése (lásd a 9.2 A vetőtengely kiszérése (csere) fejezetet).
4. A kinyitáshoz hajtsa fel a vetőmagtartály fedelét.
5. Tisztítsa sűrített levegővel a vetőgép belső részét, és a vetőmag útját.
6. Tisztítsa meg a vetőgép külső részét egy nedves ronggyal.



### FIGYELEM!

**NEM KERÜLHET VÍZ a tartályba vagy a gépbe. Belülről a gép csak sűrített levegővel fújható ki.**

**A magas nyomású tisztítás festékkárokat okozhat.**

**A kapott takarólemezzel fedje le a szívócsatornát!**

## 10.3 Javítás és helyreállítás

A szórógép üzemképtelen állapota, vagy meghibásodása esetén forduljon a gyártóhoz. Az elérhetőségeket az üzemeltetési útmutató utolsó oldalán, valamint a **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** fejezetben találhatja meg.

## 11 Üzemen kívül helyezés, tárolás és ártalmatlanítás

### 11.1 A gép üzemen kívül helyezése

A gép hosszú távú üzemképességének biztosításához megfelelő tárolási intézkedéseket kell foganatosítani:

1. A vetőanyag teljes eltávolítása a vetőgépből.
2. A vetőgép külső és belső megtisztítása (lásd a 10.2 pontot).
3. A vetőgép tárolása száraz helyen, a gépen belüli csomósodás megakadályozásához.

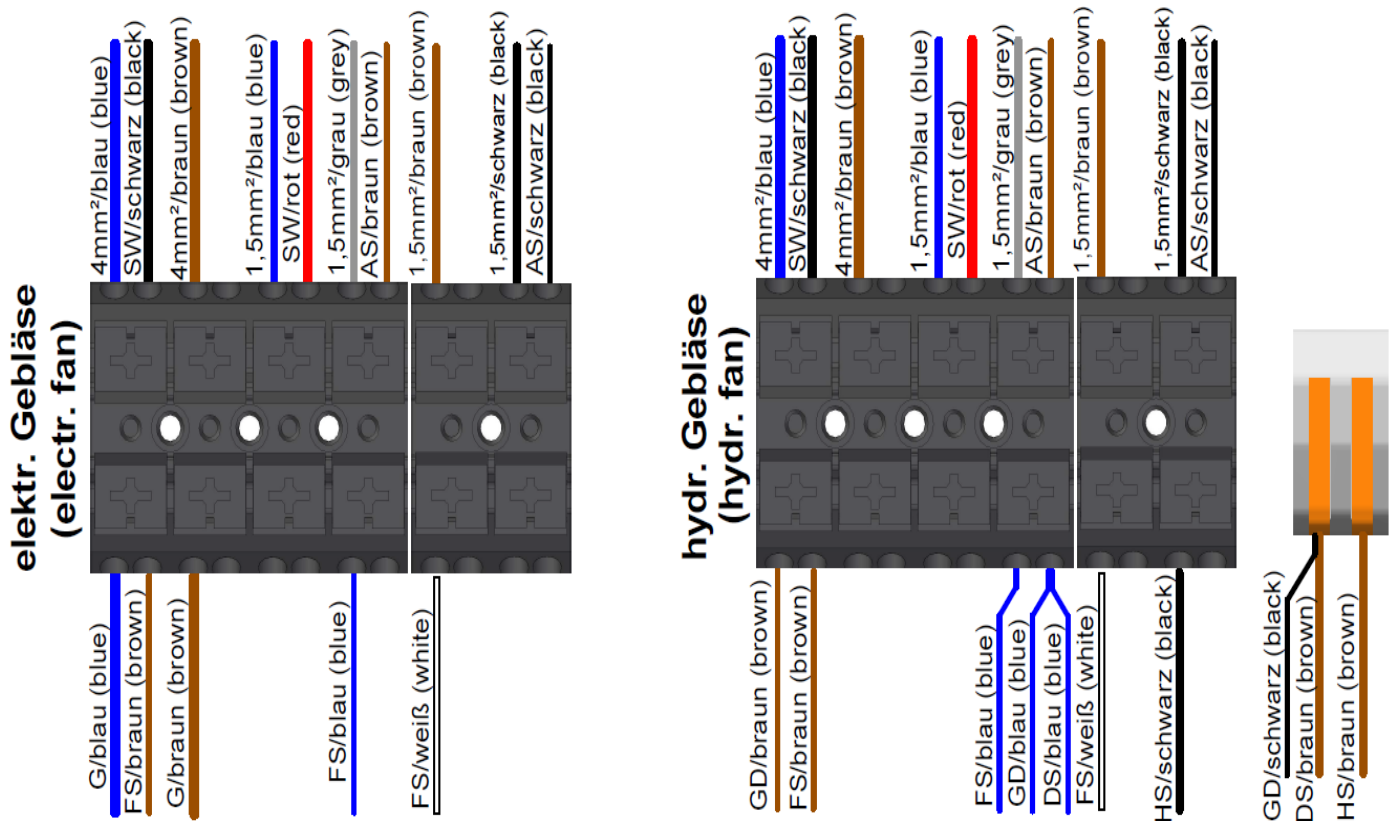
### 11.2 A gép tárolása

A vetőgépet száraz és időjárással szemben védett helyen kell tárolni, így hosszabb tárolásnál sem veszíti el működőképességét.

### 11.3 Ártalmatlanítás

A gép ártalmatlanítását a helyi ártalmatlanítási előírások szerint kell végezni.

## 12 Bekötési terv - PS MX 3#04



Stecker-PIN (plug-pin)	Geräte-kabel (machine cable)	Gebläse (G) (fan)	Säwellenmotor (SW) (sowing shaft motor)	Füllstandsensor (FS) (fill level sensor)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)	Druckschalter (DS) (pressure switch)	Gebläsedrehzahl-sensor (GD) (fan speed sensor)	Hydraulikschalter (HS) (hydraulic switch)
1	4 mm <sup>2</sup> / blau (blue)	4 mm <sup>2</sup> / blau (blue)	1,5 mm <sup>2</sup> / schwarz (black)	0,75 mm <sup>2</sup> / braun (brown)			0,75 mm <sup>2</sup> / braun (brown)	
2	4 mm <sup>2</sup> / braun (brown)	4 mm <sup>2</sup> / braun (brown)						
3	1,5 mm <sup>2</sup> / blau (blue)		1,5 mm <sup>2</sup> / rot (red)					
4	1,5 mm <sup>2</sup> / grau (grey)			0,75 mm <sup>2</sup> / blau (blue)	0,75 mm <sup>2</sup> / braun (brown)	1,5 mm <sup>2</sup> / blau (blue)	0,75 mm <sup>2</sup> / blau (blue)	
5	1,5 mm <sup>2</sup> / braun (brown)			0,75 mm <sup>2</sup> / weiß (white)				
6	1,5 mm <sup>2</sup> / schwarz (black)				0,75 mm <sup>2</sup> / schwarz (black)			1,5 mm <sup>2</sup> / schwarz (black)
						1,5 mm <sup>2</sup> / braun (brown)	0,75 mm <sup>2</sup> / schwarz (black)	1,5 mm <sup>2</sup> / braun (brown)

**Abisolierlänge 10mm!**

## 13 Tartozék

### Tartozékként az alábbi alkatrészek rendelhetők:

- **Kábelhosszabbító 5 m (6 pólusú)**

Ez a készülékkábel (6 pólusú csatlakozódugó) kábelhosszabbítója (5 m).

Erre akkor van szükség, ha a talajművelő gép hosszabb, mint a gyárilag beszerelt 6 m-es kábel, de lehetővé teszi ha a kábel praktikus lefektetését is.

**Szállítási terjedelem:** 1 kábelhosszabbító

**Rendelési szám:** cikk sz.: 00410-2-015



46. ábra

- **Kábelhosszabbító 2 m (6 pólusú)**

Tartozékként hosszabbító kábelt rendelhet akkor, ha a talajművelő gép hossza és/vagy a gép felszerelése miatt túl rövid a szériakivitelben beépített 6 méteres gépkábel, illetve a kábel praktikus elhelyezése ezt indokolja.

**Szállítási terjedelem:** 1 kábelhosszabbító

**Rendelési szám:** cikk sz.: 00410-2-133



47. ábra

- **Traktor kábelkészlet**

Utánszerelő készletet kell használni a vezérlőmodul áramellátásához akkor, ha a vontató nem rendelkezik szériakivitelben, 3 pólusú, szabvány csatlakozó-aljzattal. Ez egy 8 méteres kábel.

Ezt az akkumulátor-oldalon közvetlenül az akkumulátor pólusaira kell csavarozni és a másik végét 3 pólusú szabvány aljzatra kell szerelni.

**Szállítási terjedelem:** 1 kábelkészlet

**Rendelési szám:** cikk sz.: 00410-2-022



48. ábra

- **Ventilátor-fordulatszám érzékelő**

Csak 6.2 vezérlőmodullal lehetséges. Ez az érzékelő a hidraulikus üzemű ventilátor tényleges fordulatszámát mutatja. A 08002-01300 sorozatszámától szerelhető a HG 450 egységre.

**Szállítási terjedelem:** 1 érzékelő

**Rendelési szám:** cikk sz.: 00410-2-197



49. ábra

- **Idegentest-szita**

Ez a szita a különféle idegen testek, valamint a nagyméretű trágyagöröngyök kiválasztására szolgál.

**Szállítási terjedelem:** 1 idegentest-szita

**Rendelési szám:** cikk sz.: 04011-2-118



50. ábra



**FIGYELEM!**

Nyomtatási hibák lehetősége fenntartva, a megadott információkért nem felelünk.



## 14 Ötleteim

A **PS 800 M1 / PS 800 M1 D** gépet hosszú idő alatt fejlesztettük ki és teszteltük. Az első ötlettől a sorozatgyártásig hosszú idő telt el. Ehhez a teljes fejlesztőcsapat odaadó munkájára volt szükség.

A legértékesebb tapasztalat azonban egyértelműen a gyakorlat. Alapelvünk:

**„Földművesek inspirálták & profik váltották valóra.”**

Így az ügyfél-közeli fejlesztés előnyt jelent Önnek és az APV-nek is.

Írja meg a gépeinkkel kapcsolatban szerzett pozitív és negatív tapasztalatait.

Írja meg jobbítási javaslatait és ötleteit!

**[meineidee@apv.at](mailto:meineidee@apv.at)**


Készítsen képeket, vagy szabadkézi rajzokat! Vállalatunk nyitott bármilyen formában eljuttatott információért, és hálás ezekért.

Az Ön által szolgáltatott információk közvetlenül az APV a vezető fejlesztőihez kerülnek.

Előre is megköszönöm az odaadó munkát, és kívánok Önöknek sok örömet az APV termékkel való munkavégzéshez.

Szívélyes üdvözlettel

A fejlesztés & az ügyfélszolgálat vezetője



Ing. Gregor Witzmann, MSc, MBA



## 15 Tárgymutató

A PS szerelése.....	14	Idegentest-szita.....	33, 45
A tartály ürítése .....	41	Irányelv .....	4
A tartályfedél beállítása .....	32	Javítás és helyreállítás .....	42
A vetésmennyiség szabályozása.....	40	Kábelhosszabbító .....	44
A vetőgép tisztítása .....	42	Karbantartás .....	8, 41
A vetőtengely kiserelése (csere).....	27	Kereszteloszlás.....	17
A vezérlőmodul rögzítése .....	17	Keverőmű .....	29, 30
Acre.....	34	Leforgatási próba .....	40
Angolszász mértékegységek .....	33	Megfelelőségi nyilatkozat .....	4
Ártalmatlanítás .....	42	Mérősávok .....	22
Az ütközőlapok felszerelése .....	14	Munkaszélességek .....	33
Azonosítás .....	5	Műszaki adatok.....	13
Balesetvédelem.....	6	Nyomóvezeték .....	19
Beállítási értékek (HG) .....	20	Ötlet.....	46
Beállítási folyamat (HG).....	21	Pótalkatrészek rendelése .....	5
Beállítási táblázat .....	21	Rendeltetésszerű használat.....	6
Beállítások.....	25	Séma (HG).....	23
Bekötési terv .....	43	Szántóföldi felhasználás .....	40
Biztonsági táblák .....	9	Szerviz.....	5
Biztonsági tudnivalók.....	6	Szórás mennyiség .....	33
CE-megfelelőség.....	4	Tárolás.....	42
Elektromos csatlakozók.....	18	Tartozék.....	44
Felépítés és munkamód .....	14	Típustábla .....	5
Felszerelés felszerelhető gépre .....	14	Tisztítás .....	41
Felszerelt eszközök.....	8	Töltöttség-érzékelő .....	32
Fenekcsappantyú (seprű-beszabályozás) .....	28	Tömlőcsatlakozó .....	16
Font.....	34	Traktor kábelkészlet.....	44
Furatkép.....	13	Ütközőlemezek .....	16
Garancia.....	5	Üzemen kívül helyezés .....	42
Hatlapú tengely .....	14	Ventilátor-fordulatszám érzékelő.....	45
Helyreállítás .....	41	Ventilátor-nyomásérzékelő.....	24
Hidraulika (HG).....	24	Vetési táblázatok.....	35
Hidraulikaszivattyú .....	21	Vetőtengely.....	25
Hidraulikus nyomáskapcsoló .....	24	Vetőtengely-tartó.....	27
Hidraulikus ventilátor-hajtás.....	19	Visszatérő vezeték.....	19
Hullámos légtérelő lemez .....	31		

# Qualität für Profis

- seit 1997 -



**APV – Technische Produkte GmbH**  
**ZENTRALE**

Dallein 15, 3753 Hötzelstdorf, Ausztria

Telefon: +43 (0) 2913 / 8001

Fax: +43 (0) 2913 / 8002

E-mail: [office@apv.at](mailto:office@apv.at)

Web: [www.apv.at](http://www.apv.at)

**Impresszum**

APV – Technische Produkte GmbH, Ügyvezető: Ing. Jürgen Schöls, Dallein 15,  
3753 Hötzelstdorf, Österreich, [marketing@apv.at](mailto:marketing@apv.at), [www.apv.at](http://www.apv.at), közösségi adószám: ATU 5067 1107

Fényképek: üzemi fényképek © APV

Koncepció & szöveg: Mag. Michaela Klein, Julia Zach, M.A., Ing. Peter Bauer, Claudia Redl  
Grafika: Jürgen Undeutsch, M.A. (Undeutsch Media eU), Carina Fressner, B.A. (Undeutsch Media eU), Claudia Redl